

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Aosta, 27 giugno 2023

Aoste, le 27 juin 2023

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2252 a pag. 2255

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti .....2256  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 2265  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali .....2268  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale .....2275  
Avvisi e comunicati .....2291  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 2291

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 2293  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2252 à la page 2255

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements .....2256  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 2265  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 2268  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. 2275  
Avis et communiqués ..... 2291  
Actes émanant des autres administrations ..... 2291

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 2293  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 14 giugno 2023, n. 8.

Ratifica dell'intesa tra le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano per l'istituzionalizzazione della Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome.

pag. 2256

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 23 maggio 2023 n. 271.

Concessione, sino al 29 luglio 2040, al Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) DELLE ACQUE DEL CANALE DEL BORGO, con sede a Châtillon, di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, dal bacino di Covalou, a mezzo delle infrastrutture del C.M.F. Rû Courtaud (canale della Pianura), in variante rispetto a quanto originariamente assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici 10072/1931.

pag. 2265

Decreto 25 maggio 2023 n. 284.

Revoca, su richiesta del Comune di Donnass, della concessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale, alimentato dalle sorgenti Chappoz e Foia Frey, nel tratto da Fabrique a Monteil dell'omonimo comune, ad uso idroelettrico, assentita al suddetto Comune con decreto del Presidente della Regione n. 511 in data 7 novembre 2016.

pag. 2266

Arrêté n° 302 du 5 juin 2023,

portant opérations culturales et phytosanitaires sur des terrains de la Consorterie Sommarèse- Chassan et sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits "Lo Teup et Lo Beuillet", dans la commune d'Émarèse.

pag. 2266

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 8 du 14 juin 2023,

portant ratification de l'entente passée entre les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de l'institutionnalisation de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes.

page 2256

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 271 du 23 mai 2023,

accordant, jusqu'au 29 juillet 2040, au Consortium d'amélioration foncière *Delle acque del canale del Borgo*, dont le siège est à Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir de Covalou, par le biais des infrastructures du Consortium d'amélioration foncière Ru Courtaud (canal de la Plaine), à usage d'irrigation, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10072 du 27 février 1931.

page 2265

Arrêté n° 284 du 25 mai 2023,

portant retrait, conformément à la demande présentée par la Commune de Donnass, de l'arrêté du président de la Région n° 511 du 7 novembre 2016 accordant à ladite Commune l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal de distribution de l'eau potable allant de Fabrique à Montey, alimenté par les sources dénommées *Chappoz* et *Foia Frey*, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.

page 2266

Decreto 5 giugno 2023, n. 302.

Operazioni culturali e fitosanitarie su terreni del Consorzio "Sommarèse - Chassan" e su terreni di proprietà privata situati in località Lo Teup e Lo Beuillet, nel comune di Émarèse.

page 2266

**Decreto 5 giugno 2023, n. 303.**

Conferimento dell'incarico di Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale alla dott.ssa Roberta Quattrocchio, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, e dell'incarico di Ufficiale rogante supplente, in caso di impedimento o di assenza della medesima, alla dott.ssa Paola Davico, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12.

pag. 2267

**Arrêté n° 303 du 5 juin 2023,**

portant attribution du mandat d'officier notarial de l'Administration régionale à Mme Roberta Quattrocchio, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, et du mandat d'officier notarial suppléant à Mme Paola Davico, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme Quattrocchio, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006.

page 2267

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI  
PRESIDENZA DELLA REGIONE**

**Decreto 7 giugno 2023, n. 616**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di risanamento del ponte sulla Dora Baltea al Km. 0+028 della S.R. n. 15 di Brissogne, nel comune di Brissogne (AO) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 2268

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION  
PRESIDENCE DE LA REGION**

**Acte n° 616 du 7 juin 2023,**

portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur la Doire Baltée, au PK 0+028 de la route régionale 15 de Brissogne, dans la commune de Brissogne, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2268

**Decreto 9 giugno 2023, n. 619**

Pronuncia di asservimento coattivo a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves in Comune di Courmayeur e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2269

**Acte n° 619 du 9 juin 2023,**

portant constitution d'une servitude légale au profit de *SEVA srl Società Benefit* sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une installation hydroélectrique comprenant un ouvrage de prise sur le Brenva et sur le torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva et une centrale de production à Entrèves, dans la commune de Courmayeur, ainsi que fixation des indemnités provisoires de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2269

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE,  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 6 giugno 2023, n. 3274.**

Provvedimento autorizzatorio unico regionale di cui all'art. 27bis del d.lgs 152/2006 recante la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, il rinnovo, l'aggiornamento e modifica dell'autorizzazione all'esercizio delle operazioni di recupero di rifiuti non pericolosi e alla produzione di emissioni in atmosfera presso l'impianto sito in comune di Issogne, loc. Mure, rilasciata all'impresa *SERVIVAL s.r.l.* con D.G.R. 834/2010 e s.m.i..

pag. 2272

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU  
TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 3274 du 6 juin 2023,**

portant délivrance de l'autorisation unique régionale visée à l'art. 27 bis du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, comprenant un avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de renouvellement, d'actualisation et de modification de l'autorisation en vue des opérations de récupération des déchets non dangereux et d'émission de poussières dans l'atmosphère dans l'installation de Mure, à Issogne, délivrée à l'entreprise *SERVIVAL srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 834 du 26 mars 2010.

page 2272

**Provvedimento dirigenziale 7 giugno 2023, n. 3294.**

Autorizzazione alla Società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi del-

**Acte du dirigeant n° 3294 du 7 juin 2023,**

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8

la l.r. 8/2011, al rifacimento dell'impianto elettrico MT/BT n. 0174 tra le cabine "Collet" e "Chaté" nelle frazioni Champturné e Chaté del comune di Torgnon.

pag. 2273

du 28 avril 2011, à refaire la ligne électrique MT/BT n° 0174, entre le poste dénommé *Collet* et le poste dénommé *Chaté*, à Champturné et à Chaté, dans la commune de Torgnon.

page 2273

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 maggio 2023, n. 615.

Approvazione, ai sensi dell'art. 2, commi 3, 4 e 5, della l.r. 33/1984, dei requisiti obbligatori per la classificazione degli alberghi, delle residenze turistico-alberghiere (RTA) e degli alberghi diffusi ubicati in Valle d'Aosta.

pag. 2275

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento alla nuova cabina elettrica denominata "Alpenzu" tra le località Schmetto e Grosso Albezo nel comune di Gressoney-Saint-Jean.

pag. 2291

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Alpenzu» entre les localités Schmetto et Grosso Albezo de la commune de Gressoney-Saint-Jean.

page 2291

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI VERRAYES

Deliberazione 24 maggio 2023, n. 18.

Esame ed approvazione modifica degli articoli 8 e 11 del vigente Statuto comunale.

pag. 2291

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE DE VERRAYES

Délibération du Conseil communal n° 18 du 24 mai 2023,

portant examen et approbation des modifications des art. 8 et 11 des statuts communaux en vigueur.

page 2291

## PARTE TERZA

## BANDI E AVVISI DI CONCORSI

### AGENZIA REGIONALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE DELLA VALLE D'AOSTA (ARPA)

Estratto del bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – area dei professionisti della salute e funzionari - del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).

pag. 2293

## TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

### AGENCE REGIONALE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (ARPE) DE LA VALLÉE D'AOSTE

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel (Professionnels de la santé et fonctionnaires), au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.

page 2293

**Publicazione esito concorso pubblico, per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato, dell'area professionisti della salute e funzionari, profilo collaboratore tecnico professionale, differenziale economico iniziale - del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA.**

pag. 2294

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDOTAINES MONT-CERVIN

**Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore (categoria C – posizione C1), nel profilo di agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdotaines Mont-Cervin.**

pag. 2295

**Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo di funzionario tecnico – responsabile area tecnica, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes valdotaines Mont-Cervin e dei comuni del comprensorio.**

pag. 2297

#### AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Avviso pubblico, ex articolo 1, comma 268, lettera b) della legge n. 234/2021 e successive modificazioni ed integrazioni per la stabilizzazione di personale dirigenziale in possesso dei requisiti ivi previsti.**

pag. 2300

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 2307

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di radioterapia, da assegnare alla S.S.D. "Radioterapia" presso l'azienda Usl della Valle d'Aosta.**

pag. 2317

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel (Professionnels de la santé et fonctionnaires – position salariale initiale), au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.**

page 2294

#### UNITÉ DES COMMUNES VALDÔTAINES MONT-CERVIN

**Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent de la police locale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur) à affecter aux Communes appartenant à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

page 2295

**Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux instructeurs techniques (catégorie D : cadres) en qualité de responsables de l'Aire technique, à affecter à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin et aux Communes appartenant à ladite Unité.**

page 2297

#### AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Appel à candidatures en vue de la stabilisation de personnel dirigeant réunissant les conditions requises, au sens de la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 234 du 30 décembre 2021.**

page 2300

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 2307

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Radiothérapie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 2317

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 14 giugno 2023, n. 8.

Ratifica dell'intesa tra le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano per l'istituzionalizzazione della Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(Oggetto e finalità)

1. Ai sensi dell'articolo 117, ottavo comma, della Costituzione e dell'articolo 26 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), è ratificata l'Intesa, allegata alla presente legge, sottoscritta il 6 dicembre 2022 tra le Regioni e le Province autonome di Trento e di Bolzano per l'istituzionalizzazione della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome.

Art. 2  
(Efficacia dell'Intesa)

1. L'Intesa di cui all'articolo 1 acquista efficacia alla data di entrata in vigore dell'ultima legge regionale di ratifica.

Art. 3  
(Partecipazione al CINSEDO)

1. La Regione conferma il proprio contributo annuale, a titolo di quota associativa, a favore del Centro interregionale studi e documentazione (CINSEDO), con sede in Roma, previsto in attuazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2878 del 28 maggio 1982.

Art. 4  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 132.508,80 a

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 8 du 14 juin 2023,

portant ratification de l'entente passée entre les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de l'institutionnalisation de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet et finalité)

1. Aux termes du huitième alinéa de l'art. 117 de la Constitution de la République italienne et de l'art. 26 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), l'entente passée le 6 décembre 2022 entre les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en vue de l'institutionnalisation de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes est ratifiée telle qu'elle figure à l'annexe.

Art. 2  
(Prise d'effet de l'entente)

1. L'entente visée à l'art. 1<sup>er</sup> produit ses effets à compter de la date d'entrée en vigueur de la dernière loi régionale qui en porte ratification.

Art. 3  
(Cotisation au CINSEDO)

1. La Région confirme sa cotisation annuelle au Centre interrégional d'études et de documentation (*Centro interregionale studi e documentazione – CINSEDO*), dont le siège est à Rome, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2878 du 28 mai 1982.

Art. 4  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 132 508,80 euros par an à

decorrere dall'anno 2023.

2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura e finanziamento nelle risorse già iscritte per il medesimo scopo nel bilancio di previsione della Regione nella Missione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 01 (Organi istituzionali), Titolo 1 (Spese correnti).
3. A partire dagli esercizi successivi al 2025 la spesa è rideterminabile con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni contabili.

Art. 5  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 14 giugno 2023

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 101;

- Di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 386 del 26/04/2023);
- Presentato al Consiglio regionale in data 27/04/2023;
- Assegnato alla I<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 02/05/2023;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 02/05/2023;
- Acquisito il parere della I<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 01/06/2023 e relazione del Consigliere LAVEVAZ;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 01/06/2023;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 07/06/2023 con deliberazione n. 2530/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 12/06/2023.

compter de 2023.

2. La dépense visée au premier alinéa est couverte per les crédits inscrits à cet effet au budget prévisionnel de la Région, dans le cadre de la mission 1 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 01 (Organes institutionnels), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. À compter des exercices suivant 2025, la dépense en cause peut être rajustée par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 5  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 14 juin 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 101;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 386 du 26/04/2023);
- présenté au Conseil régional en date du 27/04/2023;
- soumis à la I<sup>ère</sup> Commission permanente du Conseil en date du 02/05/2023;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 02/05/2023;
- examiné par la I<sup>ère</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 01/06/2023 et rapport du Conseiller LAVEVAZ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 01/06/2023;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 07/06/2023 délibération n. 2530/XVI;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 12/06/2023.

## ALLEGATO 1

Intesa per l'istituzionalizzazione della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome

### CONFERENZA DELLE REGIONI E DELLE PROVINCE AUTONOME

I Presidenti delle Regioni e delle Province autonome di Trento e di Bolzano

considerato che

- il 15-16 gennaio 1981, i Presidenti delle Giunte Regionali hanno costituito la Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome di Trento e di Bolzano, quale organismo di coordinamento politico tra le Regioni e le Province autonome, al fine di discutere e valutare possibili convergenze su tematiche di interesse comune, anche per il confronto con il Governo;
- l'11 ottobre 1995, le Regioni e le Province autonome hanno ribadito l'impegno a rafforzare i momenti di collaborazione in tutte le attività di comune interesse, valorizzando il ruolo della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome;
- il 9 giugno 2005, la Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome ha cambiato denominazione in Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, dotandosi per la prima volta di un proprio Regolamento per disciplinare i lavori e innovare l'organizzazione per consolidare il patto di leale collaborazione e di azione coordinata e solidale fra le Regioni e le Province autonome;
- il 27 maggio 2010, la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, con uno specifico ordine del giorno, ha rinnovato il proprio patto costitutivo confermando i contenuti della propria libera e volontaria associazione;
- il 4 agosto 2020, in occasione del cinquantesimo anniversario delle Regioni a statuto ordinario e in vista dell'incontro con il Presidente della Repubblica, i Presidenti delle Regioni e delle Province autonome si sono impegnati a valorizzare il ruolo e l'organizzazione della Conferenza;
- la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome ha dimostrato, nel corso dei quaranta anni di storia, di saper interpretare il ruolo delicatissimo di composizione e mediazione politica fra interessi territoriali e nazionali, in una logica pragmatica di spontanea propensione alla leale collaborazione;
- la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome rappresenta la sede per la leale collaborazione e il dialogo tra le Regioni e le Province autonome;

tutto ciò premesso

- esprimono la convinzione che il rafforzamento del sistema delle autonomie, nel quadro dell'unità giuridica ed economica della Repubblica, possa favorire la transi-

## ANNEXE 1

Entente en vue de l'institutionnalisation de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes

### CONFÉRENCE DES RÉGIONS ET DES PROVINCES AUTONOMES

Les présidents des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano

Considérant

- que les 15 et 16 janvier 1981, les présidents des Gouvernements régionaux ont constitué la Conférence des présidents des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano en tant qu'organisme de coordination politique entre les Régions et les Provinces autonomes, afin de discuter et d'évaluer les convergences possibles sur les thèmes d'intérêt commun et en vue, entre autres, du dialogue avec le Gouvernement central ;
- que le 11 octobre 1995, les Régions et les Provinces autonomes ont confirmé leur engagement à renforcer leur collaboration dans toutes les activités d'intérêt commun, en valorisant le rôle de la Conférence des présidents des Régions et des Provinces autonomes ;
- que le 9 juin 2005, la Conférence des présidents des Régions et des Provinces autonomes a modifié sa dénomination en « Conférence des Régions et des Provinces autonomes » et a adopté, pour la première fois, un règlement intérieur régissant les travaux et permettant d'innover l'organisation, dans le but de consolider le pacte de collaboration loyale et d'action coordonnée et solidaire entre les Régions et les Provinces autonomes ;
- que le 27 mai 2010, la Conférence des Régions et des Provinces autonomes a renouvelé, sur la base d'un ordre du jour ad hoc, son pacte constitutif et confirmé les contenus de son association libre et volontaire ;
- que le 4 août 2020, à l'occasion du cinquantième anniversaire des Régions à statut ordinaire et en vue de la rencontre avec le président de la République, les présidents des Régions et des Provinces autonomes se sont engagés à valoriser le rôle et l'organisation de la Conférence ;
- que la Conférence des Régions et des Provinces autonomes a prouvé, au cours de ses quarante ans d'histoire, savoir jouer le rôle extrêmement délicat de conciliation et de médiation politique entre les intérêts territoriaux et nationaux, dans une logique pragmatique de propension à la collaboration loyale ;
- que la Conférence des Régions et des Provinces autonomes est l'organisme au sein duquel les Régions et les Provinces autonomes peuvent dialoguer et collaborer loyalement,

ceci étant exposé

- expriment la conviction que le renforcement du système des Autonomies, dans le cadre de l'unité juridique et économique de la République, peut favoriser la tran-



- zione dell'amministrazione pubblica nel suo complesso a un più elevato stadio di efficacia ed efficienza, quale condizione imprescindibile per la tenuta del sistema istituzionale;
- ritengono che l'evoluzione storica, sociale ed economica, la complessità del mondo globale, l'affermarsi repentino di nuovi diritti sociali e civili abbiano reso del tutto superata una ripartizione delle competenze e delle funzioni tra Stato, Regioni e Province autonome secondo criteri di contrapposizione e reciproca esclusione;
  - evidenziano, all'opposto, l'esigenza di una nuova stagione politica in cui l'esercizio delle competenze e delle funzioni sia improntato a logiche di intensa complementarità tra i livelli di governo statale, regionale e delle Province autonome, riservando considerazione primaria alla qualità della regolazione, assicurata anche dalla condivisione ex ante di comuni obiettivi strategici;
  - evidenziano l'importanza di assicurare centralità alle sedi della cooperazione interistituzionale e della concertazione tra i diversi livelli istituzionali e, anche al fine di incrementarne l'incidenza nei procedimenti legislativi e decisionali con riguardo alle più rilevanti politiche pubbliche nazionali e di meglio regolare le funzioni di cooperazione istituzionale interregionale ad esse assegnate, convengono, in attuazione del principio costituzionale di leale collaborazione, di costituire ai sensi dell'articolo 117, VIII comma, della Costituzione della Repubblica Italiana, un organismo comune;
  - si impegnano a rafforzare la collaborazione in tutte le competenze e le funzioni da esercitarsi negli ambiti di loro comune interesse, conferendo piena espressione politica al "sistema delle Regioni", istituzionalizzando l'organizzazione della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, quale principale organismo di coordinamento per il migliore esercizio delle funzioni ad esse assegnate in un'ottica di rafforzamento comune e solidale della capacità amministrativa, riconoscendo il ruolo fondamentale che svolge nell'interlocuzione tra il Governo centrale e quelli regionali e delle Province autonome, fermo restando per le Autonomie speciali quanto previsto dai rispettivi Statuti speciali e relative norme di attuazione;
  - si riservano di adottare ogni utile iniziativa per il riconoscimento costituzionale e legislativo della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome quale organo della Repubblica, nella composizione e nelle competenze sopra indicate, per la partecipazione in funzione di proposta e consultiva alla formazione delle leggi e delle altre normative statali nelle materie di interesse regionale, per la rappresentanza delle Regioni e Province autonome, per la promozione e definizione di intese e accordi con lo Stato nella sede delle Conferenze permanenti di cui al decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281.
- sition de l'administration publique dans son ensemble vers un niveau plus élevé d'efficacité et d'efficience, condition indispensable pour la tenue du système institutionnel ;
- estiment que l'évolution historique, sociale et économique, la complexité du monde global et l'affirmation soudaine de nouveaux droits sociaux et civils ont fait en sorte que la répartition des compétences et des fonctions entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes sur la base de critères d'opposition et d'exclusion réciproque est complètement dépassée ;
  - mettent en évidence, en revanche, l'exigence d'une nouvelle saison politique dans laquelle l'exercice des compétences et des fonctions s'inspire de logiques de complémentarité intense entre les différents niveaux de gouvernement (État, Régions et Provinces autonomes) et accordent une grande attention à la qualité de la régulation, qui doit être, également, assurée par le partage préalable d'objectifs stratégiques communs ;
  - soulignent l'importance d'assurer un rôle central aux instances de coopération interinstitutionnelle et de dialogue entre les différents niveaux institutionnels et conviennent – afin, entre autres, d'augmenter le poids de celles-ci dans les procédures législatives et décisionnelles, eu égard aux politiques publiques nationales les plus importantes, et de mieux régler les fonctions de coopération institutionnelle interrégionale attribuées auxdites instances – de constituer un organisme commun, au sens du huitième alinéa de l'art. 117 de la Constitution de la République italienne et en application du principe constitutionnel de collaboration loyale ;
  - s'engagent à renforcer la collaboration lors de l'exercice de toutes leurs compétences et fonctions dans les domaines d'intérêt commun, en donnant une pleine valeur politique au « système des Régions », en institutionnalisant la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en tant que principal organisme de coordination, aux fins d'un meilleur exercice des fonctions qui sont attribuées à celles-ci, dans une optique de renforcement commun et solidaire de leur capacité administrative, et en reconnaissant le rôle fondamental de la Conférence dans le dialogue entre le Gouvernement central et les Gouvernements des Régions et des Provinces autonomes, sans préjudice des dispositions prévues par les statuts des Autonomies spéciales et des dispositions d'application y afférentes ;
  - se réservent d'adopter toute initiative utile aux fins de la reconnaissance constitutionnelle et législative de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en tant qu'organe de la République, selon la composition et les compétences en cause, de la participation, avec un rôle de proposition et de consultation, à la formation des lois et des autres normes nationales dans les matières d'intérêt régional, de la représentation des Régions et des Provinces autonomes, ainsi que de la promotion et de la conclusion d'ententes et d'accords avec l'État dans le cadre des Conférences permanentes visées au décret législatif n° 281 du 28 août 1997.

Pertanto,  
i sottoscritti Presidenti della

Regione Abruzzo  
Regione Basilicata  
Regione Calabria  
Regione Campania  
Regione Emilia-Romagna  
Regione Friuli-Venezia Giulia  
Regione Lazio  
Regione Liguria  
Regione Lombardia  
Regione Marche  
Regione Molise  
Regione Piemonte  
Regione Puglia  
Regione Sardegna  
Regione Siciliana  
Regione Toscana  
Regione Trentino-Alto Adige/Sudtirolo  
Regione Umbria  
Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste  
Regione del Veneto  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma di Trento

di comune accordo e ai sensi dell'articolo 117, VIII comma, della Costituzione della Repubblica Italiana, convengono quanto segue

Articolo 1  
(Costituzione della Conferenza)

È costituita la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, composta dai Presidenti delle Regioni e delle Province autonome di Trento e Bolzano, con sede a Roma, dotata di autonomia patrimoniale, finanziaria e contabile.

La Conferenza è l'organismo comune tra le Regioni e le Province autonome deputato alla elaborazione e definizione degli accordi, delle intese, delle posizioni comuni e delle forme di coordinamento per il migliore esercizio delle funzioni, per la partecipazione in funzione di proposta e consultiva alla formazione delle leggi e delle altre normative statali ed europee nelle materie di interesse regionale.

Articolo 2  
(Finalità della Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome)

La Conferenza delle Regioni e delle Province autonome:

- a) promuove la definizione di proposte, posizioni comuni ed iniziative, esprime pareri su temi di interesse delle Regioni e delle Province autonome, al fine di rappresentarle al Governo e al Parlamento e agli altri organismi centrali dello Stato e alle istituzioni dell'Unione Europea;
- b) svolge attività istruttoria rispetto agli atti posti all'ordine del giorno della Conferenza Stato-Regioni ed Unificata

Partant, les Présidents des vingt Régions et des deux Provinces autonomes ci-après :

Abruzzes  
Basilicate  
Calabre  
Campanie  
Émilie-Romagne  
Frioul-Vénétie-Julienne  
Latium  
Ligurie  
Lombardie  
Marches  
Molise  
Piémont  
Pouilles  
Sardaigne  
Sicile  
Toscane  
Trentin-Haut-Adige/Sud-Tyrol  
Ombrie  
Vallée d'Aoste  
Vénétie  
Bolzano  
Trente

D'un commun accord et au sens du huitième alinéa de l'art. 117 de la Constitution de la République italienne, conviennent de ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Constitution de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes)

Il est constitué la Conférence des Régions et des Provinces autonomes, qui est composée des présidents des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, a son siège à Rome et est dotée de l'autonomie patrimoniale, financière et comptable.

La Conférence est l'organisme qui réunit les Régions et des Provinces autonomes et est chargé de l'élaboration et de la définition des accords, des ententes, des positions communes et des formes de coordination nécessaires pour un meilleur exercice des fonctions de celles-ci et pour la participation, avec un rôle de proposition et de consultation, à la formation des lois et des autres dispositions nationales et européennes dans les matières d'intérêt régional.

Art. 2  
(Finalités de la Conférence)

La Conférence des Régions et des Provinces autonomes :

- a) Encourage la définition de propositions, de positions et d'initiatives communes et exprime des avis sur des thèmes intéressant les Régions et les Provinces autonomes, afin de représenter celles-ci auprès du Gouvernement central, du Parlement, des autres organismes centraux de l'État et des institutions de l'Union européenne ;
- b) Exerce une activité d'instruction au sujet des actes figurant à l'ordre du jour des séances de la Conférence

di cui al decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281 e in tutte le sedi di concertazione interistituzionale;

- c) promuove il raccordo con le associazioni rappresentative delle Autonomie locali a livello nazionale ed europeo;
- d) promuove il raccordo e le intese per la cooperazione istituzionale tra le Regioni e Province autonome, per la definizione di indirizzi condivisi e l'esercizio coordinato delle rispettive competenze e funzioni.

Articolo 3  
(Organi della Conferenza)

1. La Conferenza delle Regioni e delle Province autonome, nell'ambito della propria autonomia organizzativa, è composta dai seguenti organi:
  - a) l'Assemblea, composta dai Presidenti delle Regioni e delle Province autonome. L'Assemblea assume le determinazioni all'unanimità dei presenti o con le maggioranze qualificate, previste dal Regolamento, in relazione alla tipologia delle determinazioni stesse, anche a seconda che si tratti di intese, pareri ed accordi;
  - b) il Presidente, eletto dai componenti dell'Assemblea all'unanimità dei presenti, con voto palese nelle prime due votazioni; dalla terza votazione viene eletto il componente che abbia raggiunto la maggioranza assoluta dei voti degli aventi diritto. Il Presidente è eletto per cinque anni e dura in carica sino alla seduta dell'Assemblea convocata per l'elezione del nuovo Presidente e cessa per scadenza del termine, dimissioni o perdita della carica di Presidente della Regione o Provincia autonoma. Rappresenta la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome sulla base delle determinazioni deliberate dall'Assemblea, garantisce il rispetto del Regolamento e ne è il legale rappresentante;
  - c) il Vicepresidente, scelto dai componenti dell'Assemblea all'unanimità dei presenti, con voto palese nelle prime due votazioni; dalla terza votazione viene eletto il componente che abbia raggiunto la maggioranza relativa dei voti degli aventi diritto. Dura in carica cinque anni e cessa per scadenza del termine, dimissioni o perdita della carica di Presidente della Regione o Provincia autonoma;
  - d) l'Ufficio di Presidenza, composto dal Presidente, dal Vicepresidente e da tre altri rappresentanti eletti dall'Assemblea con la medesima procedura di cui alla lettera c);
  - e) il Segretario generale.

Articolo 4  
(Regolamento di organizzazione e funzionamento)

État-Région et de la Conférence unifiée visée au décret législatif n° 281 du 28 août 1997 et dans le cadre de toutes les instances de concertation interinstitutionnelle ;

- c) Encourage la liaison avec les associations représentatives des Autonomies locales à l'échelon national et européen ;
- d) Encourage la liaison entre les Régions et les Provinces autonomes ainsi que la définition d'ententes de coopération institutionnelle entre celles-ci, en vue de la définition de lignes directrices partagées et de l'exercice coordonné des compétences et des fonctions respectives.

Art. 3  
(Organes de la Conférence)

1. Dans le cadre de son autonomie organisationnelle, la Conférence des Régions et des Provinces autonomes se compose des organes suivants :
  - a) L'Assemblée, qui réunit les présidents des Régions et des Provinces autonomes, délibère à l'unanimité des présents ou aux majorités qualifiées prévues par le règlement intérieur, en fonction du type de délibération et, notamment, du fait qu'il s'agisse d'ententes, d'avis ou d'accords ;
  - b) Le président, qui est élu par les membres de l'Assemblée à l'unanimité des présents et au scrutin public lors des deux premiers votes. À compter du troisième vote, c'est le membre qui a obtenu la majorité absolue des voix des ayants droit qui est élu. Le président est élu pour cinq ans et son mandat dure jusqu'à la séance de l'Assemblée convoquée pour l'élection du nouveau président. Le président cesse ses fonctions en cas d'expiration de son mandat de président de Région ou de Province autonome et en cas de démission ou de démission d'office. Il représente la Conférence des Régions et des Provinces autonomes sur la base des délibérations de l'Assemblée, garantit le respect du règlement intérieur et est le représentant légal de la Conférence ;
  - c) Le vice-président, qui est choisi parmi les membres de l'Assemblée à l'unanimité des présents et au scrutin public, lors des deux premiers votes. À compter du troisième vote, c'est le membre qui a obtenu la majorité relative des voix des ayants droit qui est élu. Le vice-président est élu pour cinq ans et il cesse ses fonctions en cas d'expiration du mandat de président de Région ou de Province autonome et en cas de démission ou de démission d'office ;
  - d) Le Bureau, qui est composé du président, du vice-président et de trois autres représentants élus par l'Assemblée suivant la procédure visée à la lettre c) ;
  - e) Le secrétaire général.

Art. 4  
(Règlement sur l'organisation et le fonctionnement de la Conférence)

1. La Conferenza delle Regioni e delle Province autonome disciplina la formazione delle determinazioni dell'Assemblea, regola la propria organizzazione e le proprie attività secondo il principio di collegialità, anche articolandosi in Commissioni, con un Regolamento adottato dall'Assemblea all'unanimità. Il Regolamento è pubblicato su tutti i Bollettini Ufficiali delle Regioni e Province autonome.
2. In via transitoria, fino alla data di entrata in vigore del Regolamento di cui al comma 1, continua ad applicarsi il Regolamento di funzionamento della Conferenza delle Regioni e Province autonome, come aggiornato il 6 maggio 2021.

Articolo 5

(Segreteria della Conferenza delle Regioni e delle Province autonome)

La Conferenza delle Regioni e delle Province autonome si avvale del supporto operativo, tecnico e giuridico del Centro Interregionale Studi e Documentazione (CINSEDO), anche con funzioni di Segreteria, secondo lo Statuto dello stesso. Il Centro Interregionale Studi e Documentazione (CINSEDO) è dotato di adeguata struttura organizzativa permanente, finanziata dalle Regioni e dalle Province autonome, in conformità ai rispettivi ordinamenti.

La presente intesa sarà ratificata entro il 31 marzo 2023, con le procedure previste dall'articolo 117, comma VIII, della Costituzione della Repubblica Italiana e dagli ordinamenti regionali e delle Province autonome.

Monza, 6 dicembre 2022

1. La Conférence des Régions et des Provinces autonomes réglemente la formation des délibérations de l'Assemblée, ainsi que son organisation et ses activités suivant le principe de la collégialité, par l'intermédiaire, éventuellement, de Commissions, et ce, au moyen d'un règlement intérieur adopté par l'Assemblée à l'unanimité. Le règlement intérieur est publié sur tous les Bulletins officiels des Régions et des Provinces autonomes.
2. À titre transitoire, jusqu'à la date d'entrée en vigueur du règlement visé au premier alinéa, il est fait application du règlement sur le fonctionnement de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en vigueur, tel qu'il a été actualisé le 6 mai 2021.

Art. 5

(Secrétariat de la Conférence)

La Conférence est épaulée, du point de vue opérationnel, technique et juridique, par le Centre interrégional d'études et de documentation (*Centro Interregionale Studi e Documentazione - CINSEDO*), qui exerce également les fonctions de secrétariat, au sens de ses statuts. Le CINSEDO est doté d'une structure organisationnelle permanente adéquate et est financé par les Régions et les Provinces autonomes, conformément à leur ordre juridique respectif.

La présente entente sera ratifiée au plus tard le 31 mars 2023, suivant les procédures prévues par le huitième alinéa de l'art. 117 de la Constitution de la République italienne et par les ordres juridiques des Régions et des Provinces autonomes.

Fait à Monza, le 6 décembre 2022

**Regione Abruzzo**

**Regione Basilicata**

**Regione Calabria**

**Regione Campania**

**Regione Emilia-Romagna**

**Regione Friuli-Venezia Giulia**

**Regione Lazio**

**Regione Liguria**

**Regione Lombardia**

**Regione Marche**

**Regione Molise**

**Regione Piemonte**

**Regione Puglia**

**Regione Sardegna**

**Regione Siciliana**

**Regione Toscana**

**Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Regione Umbria**

**Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste**



**Regione del Veneto**



**Provincia autonoma di Bolzano**



**Provincia autonoma di Trento**



## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 23 maggio 2023 n. 271.

Concessione, sino al 29 luglio 2040, al Consorzio di miglioramento fondiario (C.M.F.) DELLE ACQUE DEL CANALE DEL BORGO, con sede a Châtillon, di derivazione d'acqua, ad uso irriguo, dal bacino di Covalou, a mezzo delle infrastrutture del C.M.F. Rû Courtaud (canale della Pianura), in variante rispetto a quanto originariamente assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici 10072/1931.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al CMF delle acque del canale del Borgo, con sede a Châtillon, la derivazione d'acqua, ad uso irriguo, in variante rispetto a quanto originariamente assentito con il decreto del Ministero dei Lavori Pubblici n. 10072 in data 27 febbraio 1931, con prelievo idrico dal bacino di Covalou, di proprietà della società C.V.A. S.p.A., ubicato in comune di Antey-Saint-André, a mezzo delle infrastrutture del CMF Rû Courtaud (canale della Pianura), dando atto che:

- a) nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre la quantità d'acqua da prelevare è fissata nella misura di moduli massimi 2,1 (corrispondenti a 210 l/s);
- b) nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo la quantità d'acqua da prelevare è fissata nella misura di moduli massimi 0,68 (corrispondenti a 68 l/s);
- c) i suddetti prelievi determinano una portata media annua di moduli 1,5125 (corrispondenti a 151,25 l/s).

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è stabilita nel giorno 29 luglio 2040, al fine di uniformarla a quella della subconcessione, ad uso idroelettrico, assentita originariamente con decreto del Presidente della Regione n. 256 in data 30 luglio 2010 e che alimenta l'impianto della società La Verdettaz S.r.l., posto anch'esso sul canale della Pianura.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo della derivazione.

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 271 du 23 mai 2023,

accordant, jusqu'au 29 juillet 2040, au Consortium d'amélioration foncière *Delle acque del canale del Borgo*, dont le siège est à Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du réservoir de Covalou, par le biais des infrastructures du Consortium d'amélioration foncière *Ru Courtaud* (canal de la Plaine), à usage d'irrigation, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10072 du 27 février 1931.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'amélioration foncière (CAF) *Delle acque del canale del Borgo*, dont le siège est à Châtillon, est autorisé à dériver les eaux du réservoir de Covalou, propriété de *CVA SpA* et situé dans la commune d'Antey-Saint-André, par le biais des infrastructures du Consortium d'amélioration foncière *Ru Courtaud* (canal de la Plaine), à usage d'irrigation, à titre de modification de l'autorisation accordée par le décret du Ministère des travaux publics n° 10072 du 27 février 1931, compte tenu de ce qui suit :

- a) Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 2,1 modules au maximum (deux cent dix litres par seconde) ;
- b) Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars, la quantité d'eau pouvant être dérivée est de 0,68 module au maximum (soixante-huit litres par seconde) ;
- c) Les quantités susmentionnées correspondent à un débit moyen annuel de 1,5125 module en moyenne (cent cinquante et un litres et vingt-cinq centilitres par seconde).

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation en cause est accordée jusqu'au 29 juillet 2040, date qui correspond à la date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique, pour l'alimentation de l'installation propriété de *La Verdettaz srl* et située, elle aussi, sur le canal de la Plaine, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 256 du 30 juillet 2010.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

- Art. 3-

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 maggio 2023.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 25 maggio 2023 n. 284.**

**Revoca, su richiesta del Comune di Donnas, della concessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale, alimentato dalle sorgenti Chappoz e Foia Frey, nel tratto da Fabrique a Monteil dell'omonimo comune, ad uso idroelettrico, assentita al suddetto Comune con decreto del Presidente della Regione n. 511 in data 7 novembre 2016.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È revocata, per le motivazioni sopra esposte, la concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dall'acquedotto a servizio delle frazioni Grand-Vert, Montey, Pramotton e Clapey, nel tratto compreso tra la vasca di Fabrique e quella di Monteil, assentita al Comune di Donnas con decreto del Presidente della Regione n. 511 in data 7 novembre 2016.

Art. 2

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 maggio 2023.

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 302 du 5 juin 2023,**

**portant opérations culturelles et phytosanitaires sur des terrains de la Consorterie Sommarèse-Chassan et sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits "Lo Teup et Lo Beuillet", dans la commune d'Émarèse.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mai 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 284 du 25 mai 2023,**

**portant retrait, conformément à la demande présentée par la Commune de Donnas, de l'arrêté du président de la Région n° 511 du 7 novembre 2016 accordant à ladite Commune l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du tronçon du réseau communal de distribution de l'eau potable allant de Fabrique à Montey, alimenté par les sources dénommées Chappoz et Foia Frey, sur le territoire de ladite Commune, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'arrêté du président de la Région n° 511 du 7 novembre 2016, relatif à l'autorisation, par concession, de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du tronçon du réseau communal de distribution de l'eau potable allant de la chambre de mise en charge située à Fabrique à celle située à Montey et desservant les hameaux de Grand-Vert, de Montey, de Pramotton et de Clapey, accordée à la Commune de Donnas, est retiré pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mai 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 5 giugno 2023, n. 302.**

**Operazioni culturali e fitosanitarie su terreni del Consorzio "Sommarèse - Chassan" e su terreni di proprietà privata situati in località Lo Teup e Lo Beuillet, nel comune di Émarèse.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis



arrête

1. Que la coupe culturale et phytosanitaire doit être effectuée au moyen d'un abattage et d'un éventuel écorçage des arbres secs et en tout cas de tous les arbres malades et dépérissants, selon l'appréciation de la structure Forêts et sentiers;
2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers ou par les entreprises forestières, sous la direction technique de la structure Forêts et sentiers, sur des terrains de la Consorterie Sommarèse-Chassan et sur des terrains appartenant à des particuliers aux lieux-dits "Lo Teup et Lo Beuillet", dans la commune d'Emarèse; la date du début des opérations susmentionnées sera préalablement publiée au tableau d'affichage de la commune concernée, pendant 15 jours au moins;
3. Les arbres abattus devront être laissés sur place à la disposition des propriétaires; dans les 90 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et d'ébranchage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune d'Emarèse, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois;
4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la structure forêts et sentiers le juge opportun, les opérations relatives au débardage du bois seront effectuées par le personnel des chantiers forestiers ou par les entreprises forestières; le bois sera ensuite éventuellement mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune d'Emarèse.

Fait à Aoste, le 5 juin 2023

Le président  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 5 giugno 2023, n. 303.**

**Conferimento dell'incarico di Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale alla dott.ssa Roberta Quattrocchio, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, e dell'incarico di Ufficiale rogante supplente, in caso di impedimento o di assenza della medesima, alla dott.ssa Paola Davico, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di nominare, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6 della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12, Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale, la dott.ssa Roberta Quattrocchio, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato;

decreta

1. Le piante secche, malate e deperienti, a giudizio della struttura Foreste e sentieristica, subiranno le operazioni culturali e fitosanitarie consistenti nell'abbattimento e nell'eventuale scortecciamento.
2. Il taglio delle suddette piante sarà effettuato dagli addetti ai cantieri forestali o dalle imprese forestali, con la supervisione tecnica della struttura Foreste e sentieristica, su terreni del Consorzio "Sommarèse - Chassan" e su terreni di proprietà privata situati in località Lo Teup e Lo Beuillet, nel comune di Émarèse; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio del suddetto Comune per almeno quindici giorni.
3. Le piante abbattute saranno lasciate a disposizione dei singoli proprietari, i quali dovranno provvedere alla rimozione del legname entro novanta giorni dalla data di ultimazione delle operazioni di abbattimento e di sramatura, che sarà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio del Comune di Émarèse.
4. Trascorso inutilmente il termine di cui al punto precedente, se la struttura Foreste e sentieristica lo ritenesse opportuno, il legname sarà rimosso dagli addetti ai cantieri forestali o dalle imprese forestali e in seguito impiegato dall'Amministrazione regionale e/o posto in vendita.

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per quindici giorni, all'albo pretorio del Comune di Émarèse.

Aosta, 5 giugno 2023.

Il Presidente,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 303 du 5 juin 2023,**

**portant attribution du mandat d'officier notarial de l'Administration régionale à Mme Roberta Quattrocchio, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, et du mandat d'officier notarial suppléant à Mme Paola Davico, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme Quattrocchio, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006, le mandat d'officier notarial de l'Administration régionale est attribué à Mme Roberta Quattrocchio, coordinatrice du Département législatif et aides d'État.

- 2) di nominare, inoltre, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12, Ufficiale rogante supplente, la dott.ssa Paola Davico, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, per i periodi di assenza o impedimento della dott.ssa Roberta Quattrocchio;
- 3) che il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 5 giugno 2023

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI  
PRESIDENZA DELLA REGIONE**

Decreto 7 giugno 2023, n. 616

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074) dei terreni necessari ai lavori di risanamento del ponte sulla Dora Baltea al Km. 0+028 della S.R. n. 15 di Brissogne, nel comune di Brissogne (AO) e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO  
E CASA DA GIOCO

Omissis  
decreta

1. ai sensi dell'Art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 è pronunciata, a favore dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta (C.F. 80002270074), l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di risanamento del ponte sulla Dora Baltea al Km. 0+028 della S.R. n. 15 di Brissogne, nel comune di Brissogne (AO), determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE (AO)

COMUNE di QUART con sede in QUART (AO)  
C.F. 00102200078 - Proprietà 1/1  
F. 6 n. 242 di mq 9 - Zona Eh6 - Catasto Terreni  
F. 6 n. 702 Area Urbana di mq 39 - Zona Eh6 - Catasto Fabb.ti (ex 690/a Ente Urbano - C.T.)  
Indennità: € 0,50 (Area NON edificabile)

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'Art. 7, comma 2 e dell'Art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 (Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle

- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/2006, le mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale est attribué à Mme Paola Davico, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme Quattrocchio.

- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 5 juin 2023.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION  
PRESIDENCE DE LA REGION**

Acte n° 616 du 7 juin 2023,

**portant expropriation, en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (CF 80002270074), des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur la Doire Baltée, au PK 0+028 de la route régionale 15 de Brissogne, dans la commune de Brissogne, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION DU PATRIMOINE  
ET MAISON DE JEU »

Omissis  
décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement du pont sur la Doire Baltée, au PK 0+028 de la route régionale 15 de Brissogne, dans la commune de Brissogne, sont expropriés en faveur de la Région autonome Vallée d'Aoste (code fiscal 80002270074) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

COMMUNE DE BRISSOGNE

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues

d'Aosta), ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli Art.li 27 e 28 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
4. ai sensi dell'Art. 19, comma 3 della legge regionale 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'Art. 20, comma 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
6. ai sensi dell'Art. 20, comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza, nonché volturato nei registri catastali, presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate a cura e spese della Amministrazione regionale della Valle d'Aosta;
8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'Art. 22, comma 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 7 giugno 2023.

Il Dirigente  
Annamaria ANTONACCI

**Decreto 9 giugno 2023, n. 619**

**Pronuncia di asservimento coattivo a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves in Comune di Courmayeur e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO  
E CASA DA GIOCO

Omissis

pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, la Région pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus.
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens expropriés vaut exécution du présent acte.
6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'intéressé au moins sept jours auparavant.
7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Région.
8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente.
9. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 7 juin 2023.

La dirigeante,  
Annamaria ANTONACCI

**Acte n° 619 du 9 juin 2023,**

**portant constitution d'une servitude légale au profit de SEVA srl Società Benefit sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une installation hydroélectrique comprenant un ouvrage de prise sur le Brenva et sur le torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva et une centrale de production à Entrèves, dans la commune de Courmayeur, ainsi que fixation des indemnités provisoires de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION DU PATRIMOINE  
ET MAISON DE JEU »

Omissis

decreta

1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit", con sede a Courmayeur rue des Forges, 5 c.f.: 00196480073, l'asservimento dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves in Comune di Courmayeur, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento alle ditte sotto riportate:

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), une servitude légale est constituée au profit de *SEVA srl Società Benefit* (code fiscal 00196480073), ayant son siège à Courmayeur, 5, rue des Forges, sur les terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une installation hydroélectrique comprenant un ouvrage de prise sur le Brenva et sur le torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva et une centrale de production à Entrèves, dans la commune de Courmayeur ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

- 1) ANNIBAL Sabina omissis  
Fig. 47 n. 536 superficie asservita mq. 47 – servitù di acquedotto  
Fig. 47 n. 536 superficie asservita mq. 11 – servitù di elettrodotto interrato  
Indennità di asservimento: € 58,00
- 2) PERRIER Laura omissis  
Fig. 47 n. 544 superficie asservita mq. 49 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 49,00
- 3) COVA Lorenza omissis  
COVA Paolo omissis  
RUFFIER Edoardo omissis  
RUFFIER Eliseo omissis  
REVEL Germana omissis  
RUFFIER Alice omissis  
Fig. 47 n. 539 superficie asservita mq. 25 – servitù di acquedotto  
Fig. 47 n. 539 superficie asservita mq. 16 – servitù di elettrodotto interrato  
Fig. 47 n. 540 superficie asservita mq. 70 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 111,00
- 4) MERETO Giorgio omissis  
MERETO Maria Pia omissis  
MERETO Pier Eugenio omissis  
Fig. 47 n. 565 superficie asservita mq. 241 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 241,00
- 5) MEYNET Giuseppe Benvenuto omissis  
MEYNET Maria Teresa omissis  
TILLIER Erminia omissis  
Fig. 47 n. 543 superficie asservita mq. 18 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 18,00
- 6) PRESA Augusta omissis  
propr. per 1/3  
PRESA Oriana omissis  
propr. per 1/3  
PRESA Stefano omissis  
propr. per 1/3  
Fig. 47 n. 532 superficie asservita mq. 1 – servitù di acquedotto  
Fig. 47 n. 532 superficie asservita mq. 32 – servitù di elettrodotto interrato Indennità di asservimento: € 10,89
- 7) BRUNELLO Paola omissis  
PIAZZA Francesco omissis  
PIAZZA Urbano Umberto omissis  
Fig. 47 n. 567 superficie asservita mq. 194 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 194,00
- 8) VUILLER Maria omissis  
Fig. 47 n. 574 superficie asservita mq. 78 – servitù di acquedotto  
Indennità di asservimento: € 78,00

- 2°) le servitù imposte, meglio rappresentate nella planimetria che del presente decreto forma parte integrante, consistono in:
- servitù di acquedotto, a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit", a servizio della costruenda centralina per i mappali contraddistinti in Comune di Courmayeur al Fg. 47 nn. 536, 544, 539, 540, 565, 543, 532, 567 e 574. La servitù imposta avrà una larghezza di 3 metri per parte dall'asse linea per un totale di 6 metri;
  - servitù di passaggio carraio, a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" a servizio della costruenda centralina per i mappali contraddistinti al Comune di Courmayeur al 47 nn. 536, 544, 539, 540, 565, 543, 532, 567 e 574. La servitù imposta avrà una larghezza di 3 metri per parte dall'asse linea per un totale di 6 metri;
  - servitù di elettrodotto interrato, a favore della Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" a servizio della costruenda centralina per i mappali contraddistinti al Comune di Courmayeur al 47 nn. 536, 539 e 532. La servitù imposta avrà una larghezza di 2 metri per parte dall'asse linea per un totale di 4 metri.
- 3°) La Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" si assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.
- 4°) La Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" o chi per essa, avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto nel rispetto della fascia asservita.
- 5°) In forza del presente decreto i proprietari dei fondi serventi sono tenuti a non eseguire lavori o qualsiasi atto, lungo la linea della servitù, che possa ostacolare il passaggio, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù.
- 6°) La Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit" o da chi agisca in nome e per conto della stessa avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e a liquidarli a chi di ragione.
- 7°) Il presente Decreto viene notificato, dalla Società "S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit", ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni asserviti, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità di asservimento.
- 8°) Ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 2) La servitù en cause, figurant au plan faisant partie intégrante du présent acte, et profitant à *SEVA srl Società Benefit*, consiste en :
- une servitù d'aqueduc , d'une largeur totale de six mètres (3 mètres de chaque côté de l'axe médian) sur les terrains inscrits au cadastre de la Commune de Courmayeur à la feuille 47, parcelles 536, 544, 539, 540, 565, 543, 532, 567 et 574, au profit de la micro-centrale qui devra être réalisée ;
  - une servitù de passage pour véhicules, d'une largeur totale de six mètres (3 mètres de chaque côté de l'axe médian) sur les terrains inscrits au cadastre de la Commune de Courmayeur à la feuille 47, parcelles 536, 544, 539, 540, 565, 543, 532, 567 et 574, au profit de la micro-centrale qui devra être réalisée ;
  - une servitù de passage d'une ligne électrique souterraine, d'une largeur totale de quatre mètres (2 mètres de chaque côté de l'axe médian) sur les terrains inscrits au cadastre de la Commune de Courmayeur à la feuille 47, parcelles 536, 539 et 532, au profit de la micro-centrale qui devra être réalisée.
- 3) *SEVA srl Società Benefit* assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction et l'exploitation de l'installation en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
- 4) *SEVA srl Società Benefit*, ou toute personne agissant pour son compte, est autorisée à accéder librement et à tout moment à la zone frappée de servitù, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation et à l'entretien de l'installation, dans le respect de la servitù en question.
- 5) Les propriétaires des fonds servants ne peuvent accomplir, dans la zone frappée de servitù, aucun travail ni acte susceptible d'entraver le passage sur lesdits fonds et de diminuer ou d'entraver l'utilisation de ceux-ci et l'exercice de la servitù en question.
- 6) *SEVA srl Società Benefit*, ou toute personne agissant à son nom et pour son compte, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation en cause.
- 7) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *SEVA srl Società Benefit*, aux propriétaires des fonds servants, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.
- 8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

- 9°) L'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, a cura della Società “S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit” promotrice e beneficiaria dell'asservimento.
- 10°) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese della Società “S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit”, promotrice e beneficiaria dell'asservimento.
- 11°) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili asserviti potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità di asservimento.
- 12°) In caso di accettazione o non accettazione dell'indennità di asservimento sarà cura della Società “S.E.V.A. s.r.l. Società Benefit” provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito delle stesse, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004.
- 13°) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 9 giugno 2023.

Il Dirigente  
Annamaria ANTONACCI

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE,  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 6 giugno 2023, n. 3274.**

**Provvedimento autorizzatorio unico regionale di cui all'art. 27bis del d.lgs 152/2006 recante la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, il rinnovo, l'aggiornamento e modifica dell'autorizzazione all'esercizio delle operazioni di recupero di rifiuti non pericolosi e alla produzione di emissioni in atmosfera presso l'impianto sito in comune di Issogne, loc. Mure, rilasciata all'impresa SERVIVAL s.r.l. con D.G.R. 834/2010 e s.m.i..**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

- 1) di rilasciare il provvedimento autorizzatorio unico regionale, ai sensi dell'art. 27bis, della Parte Seconda, del D.Lgs 152/2006, concernente:
- a. la valutazione positiva condizionata sulla compati-

- 9) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement, par les soins de *SEVA srl Società Benefit*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude, du procès-verbal de prise de possession des biens immeubles concernés vaut exécution du présent acte.
- 10) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale, organisme expropriant, et aux frais de *SEVA srl Società Benefit*, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude.
- 11) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- 12) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *SEVA srl Società Benefit* pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
- 13) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 9 juin 2023.

La dirigeante,  
Annamaria ANTONACCI

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU  
TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 3274 du 6 juin 2023,**

**portant délivrance de l'autorisation unique régionale visée à l'art. 27 bis du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, comprenant un avis positif, sous conditions, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de renouvellement, d'actualisation et de modification de l'autorisation en vue des opérations de récupération des déchets non dangereux et d'émission de poussières dans l'atmosphère dans l'installation de Mure, à Issogne, délivrée à l'entreprise SERVIVAL srl par la délibération du Gouvernement régional n° 834 du 26 mars 2010.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS,  
AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES  
ET QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

- 1) Il est procédé à la délivrance de l'autorisation unique régionale visée à l'art. 27 bis de la deuxième partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, comprenant :
- a) Un avis positif, sous conditions, quant à la compati-

bilità ambientale del progetto di “rinnovo, aggiornamento e modifica dell’autorizzazione all’esercizio delle operazioni di recupero di rifiuti non pericolosi e alle emissioni in atmosfera presso l’impianto sito in Comune di Issogne, loc. Mure, rilasciata all’impresa Servival s.r.l. con D.G.R. 834/2010 e s.m.i.”;

- b. il rinnovo e contestuale modifica, all’impresa Servival S.r.l. dell’autorizzazione alla gestione delle operazioni di recupero di rifiuti non pericolosi presso l’impianto sito in Comune di Issogne, loc. Mure, rilasciata ai sensi degli artt. 208 e 269 del D.lgs 152/2006 con D.G.R. n. 834/2010 e s.m.i.

Omissis

- 13) di disporre l’integrale diffusione del presente provvedimento sul sito web istituzionale dell’Amministrazione regionale e nella pagina a cura della scrivente Struttura regionale.

L’Estensore  
Davide MARGUERETTAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

Allegati Omissis

**Provvedimento dirigenziale 7 giugno 2023, n. 3294.**

**Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, al rifacimento dell’impianto elettrico MT/BT n. 0174 tra le cabine “Collet” e “Chaté” nelle frazioni Champtorné e Chaté del comune di Torgnon.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,  
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI  
E QUALITÀ DELL’ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi, alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell’istruttoria, al rifacimento dell’impianto elettrico MT/BT n. 0174 tra le cabine “Collet” e “Chaté” nelle frazioni Champtorné e Chaté del comune di Torgnon - nonché all’esercizio provvisorio, come da piano tecnico aggiornato, acquisito in data 15/05/2023, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l’esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell’aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;

lité avec l’environnement du projet de renouvellement, d’actualisation et de modification de l’autorisation en vue des opérations de récupération des déchets non dangereux et d’émission de poussières dans l’atmosphère dans l’installation de Mure, à Issogne, délivrée à l’entreprise *SERVIVAL srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 834 du 26 mars 2010 ;

- b) Le renouvellement et la modification de l’autorisation délivrée à l’entreprise *SERVIVAL srl* par la DGR n° 834/2010, au sens des art. 208 et 269 du décret législatif susmentionné, en vue des opérations de récupération des déchets non dangereux et d’émission de poussières dans l’atmosphère dans l’installation de Mure, à Issogne.

Omissis

- 13) Le présent acte est intégralement publié sur la section du site internet de la Région gérée par la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l’air ».

Le rédacteur,  
Davide MARGUERETTAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

**Acte du dirigeant n° 3294 du 7 juin 2023,**

**autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à refaire la ligne électrique MT/BT n° 0174, entre le poste dénommé *Collet* et le poste dénommé *Chaté*, à Champtorné et à Chaté, dans la commune de Torgnon.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS,  
AUTORISATIONS ENVIRONNEMENTALES  
ET QUALITÉ DE L’AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à refaire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique MT/BT n° 0174, entre le poste dénommé *Collet* et le poste dénommé *Chaté*, à Champtorné et à Chaté, dans la commune de Torgnon, comme il appert du plan technique actualisé, parvenu le 15 mai 2023, et dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l’instruction, ainsi que des obligations suivantes :
- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d’exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
- b) Les déclarations d’ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l’air » ;

- |   |  |
|---|--|
| <p>c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;</p> <p>d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.</p> <p>2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:</p> <p>a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;</p> <p>d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;</p> <p>e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;</p> <p>f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;</p> <p>3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;</p> <p>4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla pre-</p> | <p>c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;</p> <p>d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.</p> <p>2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :</p> <p>a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – <i>Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche</i> de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;</p> <p>b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;</p> <p>c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;</p> <p>d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;</p> <p>e) <i>Deval SpA</i> se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;</p> <p>f) <i>Deval SpA</i> demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.</p> <p>3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.</p> <p>4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation</p> |
|---|--|



sente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

Allegati: omissis

---

---

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

en cause sont à la charge de *Deval SpA*.

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Deliberazione 29 maggio 2023, n. 615.**

**Approvazione, ai sensi dell'art. 2, commi 3, 4 e 5, della l.r. 33/1984, dei requisiti obbligatori per la classificazione degli alberghi, delle residenze turistico-alberghiere (RTA) e degli alberghi diffusi ubicati in Valle d'Aosta.**

### LA GIUNTA REGIONALE

- a) richiamata la legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), come modificata con la legge regionale 16 febbraio 2011, n.1 (Disposizioni in materia turistica ed urbanistica. Modificazioni di leggi regionali), e con la legge regionale 30 gennaio 2012, n. 1 (Disposizioni in materia di aziende turistiche. Modificazioni di leggi regionali), e in particolare:
- 1) il comma 2 dell'articolo 2, il quale dispone l'assoggettamento alla disciplina delle aziende alberghiere gli alberghi propriamente detti, le residenze turistico-alberghiere e gli alberghi diffusi;
  - 2) i commi 3 e 4 dell'articolo 2, i quali prevedono che i requisiti degli alberghi e delle residenze turistico-alberghiere siano individuati dalla Giunta regionale con propria deliberazione, previa illustrazione al Consiglio permanente degli enti locali e alla Commissione consiliare competente;
  - 3) il comma 5 dell'articolo 2, il quale definisce gli alberghi diffusi come aziende che, al fine di garantire il miglior utilizzo del patrimonio edilizio esistente e il recupero degli immobili in disuso, forniscono alloggio e altri servizi alberghieri in camere dislocate in più stabili esistenti ubicati in un ambito territoriale definito e integrati tra loro dalla centralizzazione in un unico stabile dell'ufficio ricevimento, nello stesso o in altro stabile delle sale di uso comune e, eventualmente, degli altri servizi offerti. La Giunta regionale, con propria deliberazione, previa illustrazione al Consiglio permanente degli enti locali e alla Commissione consiliare competente, individua:
    - i requisiti minimi strutturali, tecnici e di servizio ed i parametri per il riconoscimento dei diversi livelli di classificazione;
    - la distanza massima tra le camere e i locali di servizio centralizzati e le modalità per la relativa misurazione;
  - 4) il comma 6 dell'articolo 2, il quale dispone che le deliberazioni della Giunta regionale di cui ai commi 3, 4 e 5 siano pubblicate nel Bollettino ufficiale della Regione;
  - 5) il comma 1 dell'articolo 3, il quale prevede che le aziende alberghiere siano classificate in base ai requisiti posseduti e siano contrassegnate, in relazione alla classificazione attribuita, rispettivamente con una, due, tre, tre superior, quattro, quattro superior e cinque stelle per gli alberghi, due, tre, quattro e cinque stelle per le residenze turistico-alberghiere, nonché con due, tre, quattro e cinque stelle per gli alberghi diffusi;
- b) richiamata la legge regionale 15 aprile 2013, n. 11 (Modificazioni di leggi regionali concernenti il settore dei trasporti e del turismo), e, in particolare, l'articolo 11, il quale, al comma 1, nel sostituire il comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 1/2011, dispone che le tabelle A e B e il quadro di classificazione indicante il punteggio complessivo minimo previsto per i singoli livelli di classificazione, allegati alla l.r. 33/1984, continuino a trovare applicazione nei casi e con le limitazioni temporali stabiliti con le deliberazioni della Giunta regionale di cui all'articolo 2, commi 3, 4 e 5, della l.r. 33/1984 medesima;
- c) ravvisata l'opportunità, tenuto conto delle caratteristiche peculiari del patrimonio edilizio esistente in una regione alpina quale la Valle d'Aosta, di stabilire che le camere dell'albergo diffuso, così come definite al predetto articolo 2, comma 5, della l.r.

- 33/1984, non possano essere ubicate a più di 500 metri percorribili a piedi dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento;
- d) preso atto del parere favorevole in merito al contenuto della presente deliberazione reso con nota in data 27 aprile 2023 (assunta al prot. con n. 2767/T, in data 27 aprile 2023) dall'Associazione degli albergatori e delle imprese turistiche della Valle d'Aosta (ADAVA);
  - e) preso atto che in data 23 maggio 2023 si è provveduto ad illustrare il contenuto della presente deliberazione al Consiglio permanente degli enti locali e, in data 18 maggio 2023, alla IV Commissione consiliare permanente Sviluppo economico;
  - f) ravvisata, pertanto, la necessità di approvare, ai sensi dell'art. 2, commi 3, 4 e 5 della l.r. 33/1984, gli Allegati n. 1, n. 2 e n. 3 alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale, contenenti i requisiti minimi strutturali, tecnici e di servizio ed i parametri per il riconoscimento dei diversi livelli obbligatori per la classificazione, rispettivamente, degli alberghi, delle residenze turistico-alberghiere e degli alberghi diffusi ubicati in Valle d'Aosta;
  - g) ravvisata, altresì, la necessità di stabilire i termini di decorrenza e i criteri di applicazione dei requisiti obbligatori di cui agli Allegati n. 1, n. 2 e n. 3 alla presente deliberazione nonché, ai sensi dell'articolo 11 della l.r. 11/2013, i casi e le limitazioni temporali per l'applicazione delle tabelle A e B e del quadro di classificazione indicante il punteggio complessivo minimo previsto per i singoli livelli di classificazione allegati alla l.r. 33/1984;
  - h) richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1614, in data 28 dicembre 2022, concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2023/2025 e delle connesse disposizioni applicative;
  - i) visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Dirigente della Struttura strutture ricettive e commercio dell'Assessorato turismo, sport e commercio, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
  - j) su proposta dell'Assessore al turismo, sport e commercio, Giulio Grosjacques;
  - k) ad unanimità di voti favorevoli,

#### DELIBERA

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, gli Allegati n. 1, n. 2 e n. 3 alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale, contenenti i requisiti minimi strutturali, tecnici e di servizio ed i parametri per il riconoscimento dei diversi livelli obbligatori per la classificazione, rispettivamente, degli alberghi, delle residenze turistico-alberghiere e degli alberghi diffusi ubicati in Valle d'Aosta;
2. di stabilire che tutti i requisiti obbligatori di cui agli Allegati n. 1, n. 2 e n. 3 alla presente deliberazione debbano essere posseduti:
  - 2.1 dagli alberghi, dalle residenze turistico-alberghiere e dagli alberghi diffusi di nuova realizzazione il cui titolo abilitativo edilizio sia richiesto in data successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  - 2.2 dagli alberghi e dalle residenze turistico-alberghiere esistenti per i quali sia richiesto un elevamento del livello di classificazione in data successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  - 2.3 dagli alberghi e dalle residenze turistico-alberghiere esistenti oggetto di ristrutturazione, così come definita dalla deliberazione della Giunta regionale adottata ai sensi dell'articolo 59, comma 4, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), il cui titolo abilitativo edilizio sia presentato o richiesto in data successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che, per gli alberghi esistenti già classificati per i quali si intende mantenere il livello di classificazione attribuito, il possesso dei requisiti obbligatori di cui all'Allegato n. 1 alla presente deliberazione, fatta eccezione per i requisiti contrassegnati con numeri 10.10, 10.13, 11.1, 11.2, 12.13, 12.15, 14.8, 17.1, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7 e 18.8, sia richiesto ai fini della prima classificazione quinquennale di cui all'art. 8 della l.r. 33/1984 (1° dicembre 2024) successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
4. di stabilire che, per le residenze turistico-alberghiere esistenti già classificate per le quali si intende mantenere il livello di classificazione attribuito, il possesso dei requisiti obbligatori di cui all'Allegato n. 2 alla presente deliberazione, fatta eccezione per i requisiti contrassegnati con numeri 10.2, 10.3, 11.14, 11.16, 12.10, 12.13, 17.1, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7 e 18.8,

- sia richiesto ai fini della prima classificazione quinquennale di cui all'art. 8 della l.r. 33/1984 (1° dicembre 2024) successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
5. di stabilire che, per la prima classificazione degli alberghi il cui titolo abilitativo edilizio sia stato presentato o richiesto in data antecedente alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, sia richiesto il possesso dei requisiti obbligatori di cui all'Allegato n. 1 alla presente deliberazione, fatta eccezione per i requisiti contrassegnati con numeri 10.10, 10.13, 11.1, 11.2, 12.13, 12.15, 14.8, 17.1, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7 e 18.8;
  6. di stabilire che, per la prima classificazione delle residenze turistico-alberghiere il cui titolo abilitativo edilizio sia stato presentato o richiesto in data antecedente alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, sia richiesto il possesso dei requisiti obbligatori di cui all'Allegato n. 2 alla presente deliberazione, fatta eccezione per i requisiti contrassegnati con numeri 10.2, 10.3, 11.14, 11.16, 12.10, 12.13, 17.1, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7 e 18.8;
  7. di stabilire che, per gli alberghi e le residenze turistico-alberghiere già classificati per i quali si intende mantenere il livello di classificazione attribuito e per gli alberghi e le residenze turistico-alberghiere classificati ai sensi dei precedenti punti 5) e 6), il possesso di tutti i requisiti obbligatori di cui agli Allegati n. 1 e n. 2 alla presente deliberazione sia richiesto ai fini della seconda classificazione quinquennale di cui all'art. 8 della l.r. 33/1984 (1° dicembre 2029) successiva alla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  8. di stabilire che le camere dell'albergo diffuso non possano essere ubicate a più di 500 metri percorribili a piedi dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento;
  9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta secondo le disposizioni dettate dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali);
  10. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.
-

Allegato n. 1) alla deliberazione della Giunta regionale n. 615, in data 29 maggio 2023.

<b>REQUISITI OBBLIGATORI PER LA CLASSIFICAZIONE DEGLI ALBERGHI DI CUI ALL'ART. 2, COMMA 3, DELLA L.R. 33/1984</b>							
REQUISITI ALBERGO	STELLE						
PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8)	1	2	3	3 superior	4	4 superior	5
<b>1. INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE</b>							
1.1 Informazioni relative a caratteristiche, servizi obbligatori e dotazioni della struttura (da fornirsi su supporto cartaceo oppure mediante sistemi di comunicazione digitale)			●	●	●	●	●
1.2 Sito web aggiornato della struttura		●	●	●	●	●	●
1.3 Informazioni fornite in lingua estera relative ai requisiti 1.1 e 1.2 (almeno in italiano, francese e inglese)			●	●	●	●	●
<b>2. SERVIZI DI RICEVIMENTO E PORTINERIA</b>							
2.1 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 24/24 h con almeno 1 addetto)						●	●
2.2 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 16/24 h con almeno 1 addetto)				●	●		
2.3 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 12/ 24h con almeno 1 addetto)	●	●	●				
2.4 Servizio di portineria notturna (assicurato con almeno 1 addetto presente in struttura)					●	●	●
2.5 Servizio di portineria notturna (assicurato da un addetto disponibile a chiamata)	●	●	●	●			
2.6 Servizio di custodia valori in cassaforte della struttura					●	●	●
2.7 Servizio trasporto interno bagagli (assicurato con almeno 1 addetto)					●	●	●
2.8 Servizio trasporto interno bagagli (assicurato da 1 addetto disponibile a chiamata)			●	●			
2.9 Servizio di trasporto dei clienti (con automezzo riservato al trasporto di clienti e bagagli) Nel rispetto della normativa vigente in materia					●	●	●
<b>3. SERVIZIO DI BAR</b>							
3.1 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 24/24 h con almeno 1 dipendente qualificato)							●
3.2 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 16/24 h con almeno 1 dipendente qualificato)					●	●	
3.3 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 16/24 h da 1 addetto)				●			
3.4 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 12/24 h da 1 addetto)		●	●				
3.5 Servizio di bar nelle camere/unità abitative (assicurato 24/24 h da 1 addetto)							●
3.6 Servizio di bar nelle camere/unità abitative (assicurato 16/24 h da 1 addetto)					●	●	
3.7 Servizio di bar nelle camere/unità abitative (assicurato 12/24 h da 1 addetto)			●	●			
<b>4. SERVIZIO DI PRIMA COLAZIONE</b>							
4.1 In sala destinabile anche ad altri usi (esclusa sala soggiorno)		●	●	●	●	●	●

4.2 Anche nelle camere/unità abitative				●	●	●	●
<b>5. SERVIZIO DI RISTORAZIONE</b>							
5.1 Assicurato anche nelle camere/unità abitative (16/24 h)						●	●
<b>REQUISITI ALBERGO</b>	<b>STELLE</b>						
<b>PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8) - segue</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>3</b> superior	<b>4</b>	<b>4</b> superior	<b>5</b>
<b>6. SERVIZI ALLE CAMERE/UNITÀ ABITATIVE</b> (da fornirsi, comunque, ad ogni cambio di cliente)							
6.1 Pulizia (1 volta al giorno con riassetto pomeridiano)					●	●	●
6.2 Pulizia (1 volta al giorno)	●	●	●	●			
6.3 Cambio biancheria da letto (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente					●	●	●
6.4 Cambio biancheria da letto (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente				●			
6.5 Cambio biancheria da letto (ogni 3 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente		●	●				
6.6 Cambio biancheria da letto (almeno 1 volta alla settimana)	●						
6.7 Cambio biancheria da bagno (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente				●	●	●	●
6.8 Cambio biancheria da bagno (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente		●	●				
6.9 Cambio biancheria da bagno (ogni 3 giorni)	●						
6.10 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (tutti i giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984					●	●	●
6.11 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (ogni 2 giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984				●			
6.12 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (ogni 3 giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984	●	●	●				
<b>7. SERVIZI CONNESSI AL PERSONALE</b>							
7.1 Lingua italiana, correntemente parlata e scritta nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●	●	●	●	●	●	●
7.2 Lingue estere (3 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni					●	●	●
7.3 Lingue estere (2 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni			●	●			
7.4 Lingue estere (1 lingua) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●	●					
7.5 Divise per il personale (per tutti i servizi)					●	●	●
<b>8. SERVIZI GENERALI</b>							
8.1 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 12 ore)							●
8.2 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 24 ore)				●	●	●	
8.3 Servizio di assistenza (riparazione e sostituzione di arredi, corredi e dotazioni nelle camere/unità abitative)	●	●	●	●	●	●	●
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18)</b>							
<b>9. CAMERE</b>							
9.1 Almeno 7 camere Nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984	●	●	●	●	●	●	●
<b>10. DOTAZIONI DELLA CAMERA</b>							
10.1 Arredamento di base (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●	●	●	●

<b>10.2 Arredamento aggiuntivo</b> (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)			●	●	●	●	●
<b>10.3 Arredamento Suite</b> (almeno 2 poltrone o divano)					●	●	●

REQUISITI ALBERGO	STELLE						
	1	2	3	3 superior	4	4 superior	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18) - segue</b>							
<b>10. DOTAZIONI DELLA CAMERA - segue</b>							
<b>10.5 Smart tv</b> con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21"					●	●	●
<b>10.6 Televisore</b>		●	●	●			
<b>10.7 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna diretta)			●	●	●	●	●
<b>10.8 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento, salvo possesso del requisito 10.9)	●	●					
<b>10.9 Accesso internet</b> Salvo diversa scelta aziendale			●	●	●	●	●
<b>10.10 Aria condizionata</b> (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatoria qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.					●	●	●
<b>10.11 Cassette di sicurezza</b>			●	●	●	●	●
<b>10.12 Frigo-bar</b>					●	●	●
<b>10.13 Isolamento acustico</b>						●	●
<b>11. COMPOSIZIONE DELLE UNITÀ ABITATIVE</b> (nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984)							
<b>11.1 Composizione unità abitative</b> (almeno il 100% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento)						●	●
<b>11.2 Composizione unità abitative</b> (almeno il 60% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento)				●	●		
<b>12. DOTAZIONI DELL'UNITÀ ABITATIVA</b> (anche in monolocale) (nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984)							
<b>12.1 Vano pernottamento</b> (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●	●	●	●
<b>12.2 Vano pernottamento</b> (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)			●	●	●	●	●
<b>12.3 Vano cucina-soggiorno</b> (dotazione di forno e lavastoviglie)					●	●	●
<b>12.4 Vano cucina-soggiorno</b> (attrezzatura idonea alla conservazione, preparazione e consumazione degli alimenti commisurata ai posti letto)	●	●	●	●	●	●	●
<b>12.5 Vano cucina-soggiorno</b> (tavolo e sedie commisurati ai posti letto)	●	●	●	●	●	●	●
<b>12.6 Almeno 2 poltrone o divano</b>					●	●	●
<b>12.7 Almeno 1 poltrona o divano</b>			●	●			
<b>12.8 Smart tv</b> con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21"					●	●	●
<b>12.9 Televisore</b>		●	●	●			
<b>12.10 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna diretta)			●	●	●	●	●
<b>12.11 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento, salvo possesso del requisito 12.12)	●	●					
<b>12.12 Accesso internet</b> Salvo diversa scelta aziendale			●	●	●	●	●
<b>12.13 Aria condizionata</b> (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatoria qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.					●	●	●
<b>12.14 Cassette di sicurezza</b>			●	●	●	●	●
<b>12.15 Isolamento acustico</b>						●	●
<b>10.4 Arredamento Junior suite</b> (almeno 1 poltrona o divano)			●	●	●	●	●

REQUISITI ALBERGO	STELLE						
	1	2	3	3 superior	4	4 superior	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18) - segue</b>							
<b>13. DOTAZIONI DEL BAGNO PRIVATO COMPLETO</b> (lavabo, WC, bidet, vasca o doccia)							
13.1 Dispositivo o sistema tecnologico alternativo per chiamata di emergenza	●	●	●	●	●	●	●
13.2 Accappatoio da bagno e ciabattine monouso o lavabili (a persona)				●	●	●	●
13.3 Asciugamani, teli bagno in numero adeguato agli ospiti e tappetino	●	●	●	●	●	●	●
13.4 Bagno schiuma e shampoo			●	●	●	●	●
13.5 Materiale d'uso per l'igiene della persona	●	●	●	●	●	●	●
13.6 Cestino rifiuti e sacchetti igienici	●	●	●	●	●	●	●
13.7 Sgabello	●	●	●	●	●	●	●
13.8 Asciugacapelli			●	●	●	●	●
<b>14. SALE E AREE COMUNI</b>							
14.1 Sala per uso comune (che può coincidere con la sala ristorante e/o locale bar)	●						
Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo		●					
14.3 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 10 %)			●				
14.4 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 15 %)				●			
14.5 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 20 %)					●		
14.6 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 25 %)						●	
14.7 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 30 %)							●
14.8 Sala ristorante (in locale apposito)						●	●
14.9 Bar (banco bar ubicato in locale comune)		●	●	●	●	●	●
14.10 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi (almeno 2 requisiti su 4) Spazi interni alla struttura						●	●
14.11 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi (almeno 1 requisito su 4) Spazi interni alla struttura				●	●		
<b>15. DOTAZIONI SALE E AREE COMUNI</b>							
15.1 Televisore in sala comune o in tutte le camere	●						

REQUISITI ALBERGO	STELLE						
	1	2	3	3 superior	4	4 superior	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18) - segue</b>							
Una linea telefonica con apparecchio, per uso comune	●	●	●	●	●	●	●
15.3 Accesso internet in sala ad uso comune Salvo diversa scelta aziendale		●	●	●	●	●	●
<b>16. SERVIZI IGIENICI E BAGNI AD USO COMUNE</b>							
16.1 Divisi per sesso e dotati di rispettivo antibagno con lavabo					●	●	●
16.2 Divisi per sesso e dotati di unico antibagno con lavabo		●	●	●			
16.3 Almeno 1 servizio igienico	●						
<b>17. SPAZI E LOCALI DI SERVIZIO</b>							
17.1 Locali di servizio ai piani (offices)					●	●	●
<b>18. DOTAZIONI GENERALI DELLA STRUTTURA</b>							
18.1 Strumenti per il pagamento elettronico	●	●	●	●	●	●	●
18.2 Riscaldamento	●	●	●	●	●	●	●
18.3 Aria condizionata Obbligatoria qualora la struttura sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.					●	●	●
18.4 Ascensore per i clienti (qualunque sia il numero dei piani del fabbricato) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente				●	●	●	●
18.5 Ascensore per i clienti (per gli alberghi con locali distribuiti su un numero di piani superiore a due) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente			●				
18.6 Ascensore per i clienti (per gli alberghi con locali distribuiti su un numero di piani superiore a tre) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente	●	●					
18.7 Ascensore di servizio o montacarichi Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente						●	●
18.8 Ingresso protetto da portico o pensilina Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente				●	●	●	●



Allegato n. 2) alla deliberazione della Giunta regionale n. , in data

**REQUISITI OBBLIGATORI  
PER LA CLASSIFICAZIONE DELLE  
RESIDENZE TURISTICO-ALBERGHIERE (R.T.A.)  
DI CUI ALL'ART. 2, COMMA 4, DELLA L.R. 33/1984**

REQUISITI RESIDENZE TURISTICO-ALBERGHIERE (R.T.A.)	STELLE			
PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8)	2	3	4	5
<b>1. INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE</b>				
1.1 Informazioni relative a caratteristiche, servizi obbligatori e dotazioni della struttura (da fornirsi su supporto cartaceo oppure mediante sistemi di comunicazione digitale)		●	●	●
1.2 Sito web aggiornato della struttura	●	●	●	●
1.3 Informazioni fornite in lingua estera relative ai requisiti 1.1. e 1.2 (almeno in italiano, francese e inglese)		●	●	●
<b>2. SERVIZI DI RICEVIMENTO E PORTINERIA</b>				
2.1 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 24/24 h con almeno 1 addetto)				●
2.2 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 16/24 h con almeno 1 addetto)			●	
2.3 Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 12/24 h con almeno 1 addetto)	●	●		
2.4 Servizio di portineria notturna (assicurato con almeno 1 addetto presente in struttura)			●	●
2.5 Servizio di portineria notturna (assicurato da un addetto disponibile a chiamata)	●	●		
2.6 Servizio di custodia valori in cassaforte della struttura			●	●
2.7 Servizio trasporto interno bagagli (assicurato con almeno 1 addetto)			●	●
2.8 Servizio trasporto interno bagagli (assicurato da 1 addetto disponibile a chiamata)		●		
2.9 Servizio di trasporto dei clienti (con automezzo riservato al trasporto di clienti e bagagli) Nel rispetto della normativa vigente in materia			●	●
<b>3. SERVIZIO DI BAR</b>				
3.1 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 24/24 h da 1 addetto)				●
3.2 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 16/24 h da 1 addetto)			●	
3.3 Servizio di bar nei locali comuni (assicurato 12/24 h da 1 addetto)		●		
3.4 Servizio di bar nelle unità abitative/camere (assicurato 24/24h da 1 addetto)				●
3.5 Servizio di bar nelle unità abitative/camere (assicurato 16/24h da 1 addetto)			●	
3.6 Servizio di bar nelle unità abitative/camere (assicurato 12/24h da 1 addetto)		●		
<b>4. SERVIZIO DI PRIMA COLAZIONE</b>				
4.1 In sala destinabile anche ad altri usi (esclusa sala soggiorno)		●	●	●
4.2 Anche nelle unità abitative/camere			●	●
<b>5. SERVIZIO DI RISTORAZIONE</b>				
5.1 Assicurato anche nelle unità abitative/camere				●

REQUISITI RESIDENZE TURISTICO-ALBERGHIERE (R.T.A.)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8) - segue</b>				
<b>6. SERVIZI ALLE UNITÀ ABITATIVE/CAMERE</b> (da fornirsi, comunque, ad ogni cambio di cliente)				
6.1 Pulizia (1 volta al giorno con riassetto pomeridiano)				●
6.2 Pulizia (1 volta al giorno)	●	●	●	
6.3 Cambio biancheria da letto (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente				●
6.4 Cambio biancheria da letto (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente			●	
6.5 Cambio biancheria da letto (ogni 3 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente		●		
6.6 Cambio biancheria da letto (almeno 1 volta alla settimana)	●			
6.7 Cambio biancheria da bagno (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente			●	●
6.8 Cambio biancheria da bagno (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente		●		
6.9 Cambio biancheria da bagno (ogni 3 giorni)	●			
6.10 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente			●	●
6.11 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (ogni 3 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente	●	●		
<b>7. SERVIZI CONNESSI AL PERSONALE</b>				
7.1 Lingua italiana, correntemente parlata e scritta nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●	●	●	●
7.2 Lingue estere (3 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni				●
7.3 Lingue estere (2 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni		●	●	
7.4 Lingue estere (1 lingua) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●			
7.5 Divise per il personale (per tutti i servizi)			●	●
<b>8. SERVIZI GENERALI</b>				
8.1 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 12 ore)				●
8.2 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 24 ore)			●	
8.3 Servizio di assistenza (riparazione e sostituzione di arredi, corredi e dotazioni nelle unità abitative/camere)	●	●	●	●
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18)</b>				
<b>9. UNITÀ ABITATIVE</b>				
9.1 Almeno 7 unità abitative Nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 5, comma 2, della l.r. 33/1984	●	●	●	●
<b>10. COMPOSIZIONE DELLE UNITÀ ABITATIVE</b>				
10.1 Almeno l'80% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento				●
10.2 Almeno il 60% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento			●	
10.3 Almeno il 30% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento	●	●		
<b>11. DOTAZIONI DELL'UNITÀ ABITATIVA (anche in monolocale)</b>				
11.1 Vano pernottamento (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●
11.2 Vano pernottamento (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)		●	●	●
11.3 Vano cucina-soggiorno (dotazione di forno e lavastoviglie)			●	●
11.4 Vano cucina-soggiorno (attrezzatura idonea alla conservazione, preparazione e consumazione degli alimenti commisurata ai posti letto)	●	●	●	●

REQUISITI RESIDENZE TURISTICO-ALBERGHIERE (R.T.A.)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18) - segue</b>				
11.5 Vano cucina-soggiorno (tavolo e sedie commisurati ai posti letto)	●	●	●	●
11.7 Almeno 2 poltrone o divano			●	●
11.8 Almeno 1 poltrona o divano		●		

11. DOTAZIONI DELL'UNITÀ ABITATIVA - segue				
11.9 Smart tv con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21 pollici			●	●
11.10 Televisore	●	●		
11.11 Telefono (abilitato alla chiamata esterna diretta)		●	●	●
11.12 Telefono (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento, salvo possesso del requisito 11.12)	●			
11.13 Accesso internet Salvo diversa scelta aziendale		●	●	●
11.14 Aria condizionata (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatoria qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.			●	●
11.15 Cassette di sicurezza		●	●	●
11.16 Isolamento acustico				●
12. DOTAZIONI DELLA CAMERA (nei casi consentiti di promiscuità – art. 5, comma 2, della l.r. 33/1984)				
12.1 Arredamento di base (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●
12.2 Arredamento aggiuntivo (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)		●	●	●
12.3 Arredamento Suite (almeno 2 poltrone o divano)				●
12.4 Arredamento Junior suite (almeno 1 poltrona o divano)		●	●	●
12.5 Smart tv con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21 pollici			●	●
12.6 Televisore	●	●		
12.7 Telefono (abilitato alla chiamata esterna diretta)		●	●	●
12.8 Telefono (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento, salvo possesso del requisito 12.9)	●			
12.9 Accesso internet Salvo diversa scelta aziendale		●	●	●
12.10 Aria condizionata (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatoria qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.			●	●
12.11 Cassette di sicurezza		●	●	●
12.12 Frigobar			●	●
12.13 Isolamento acustico			●	●
13. DOTAZIONI DEL BAGNO PRIVATO COMPLETO (lavabo, WC, bidet, vasca o doccia)				
13.1 Dispositivo o sistema tecnologico alternativo per chiamata di emergenza	●	●	●	●
13.2 Accappatoio da bagno e ciabattine monouso o lavabili (a persona)			●	●
13.3 Asciugamani, teli bagno in numero adeguato agli ospiti e tappetino	●	●	●	●
13.4 Bagno schiuma e shampoo		●	●	●
13.5 Materiale d'uso per l'igiene della persona	●	●	●	●
13.6 Cestino rifiuti e sacchetti igienici	●	●	●	●
13.7 Sgabello	●	●	●	●
13.8 Asciugacapelli		●	●	●

REQUISITI RESIDENZE TURISTICO-ALBERGHIERE (R.T.A.)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-18) - segue</b>				
<b>14. SALE E AREE COMUNI</b>				
14.1 Sala per uso comune (che può coincidere con la sala ristorante e/o locale bar)	●			
14.2 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo		●		
14.3 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 10 %)			●	
14.4 Sala soggiorno (compreso l'eventuale bar ad uso esclusivo delle persone alloggiate) di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo (maggiorata del 20 %)				●
14.5 Sala ristorante (in locale apposito)				●
14.6 Bar (banco bar ubicato in locale comune)		●	●	●
14.7 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi (almeno 2 requisiti su 4 - spazi interni alla struttura)				●
14.8 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi (almeno 1 requisito su 4 - spazi interni alla struttura)		●	●	
<b>15. DOTAZIONI SALE E AREE COMUNI</b>				
15.1 Una linea telefonica con apparecchio, per uso comune	●	●	●	●
15.2 Accesso internet in sala ad uso comune Salvo diversa scelta aziendale	●	●	●	●
<b>16. SERVIZI IGIENICI E BAGNI AD USO COMUNE</b>				
16.1 Divisi per sesso e dotati di unico antibagno con lavabo		●	●	●
16.2 Almeno 1 servizio igienico	●			
<b>17. SPAZI E LOCALI DI SERVIZIO</b>				
17.1 Locali di servizio ai piani (offices)			●	●
<b>18. DOTAZIONI GENERALI DELLA STRUTTURA</b>				
18.1 Strumenti per il pagamento elettronico	●	●	●	●
18.2 Riscaldamento	●	●	●	●
18.3 Aria condizionata Obbligatoria qualora la struttura sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.			●	●
18.4 Ascensore per i clienti (qualunque sia il numero dei piani del fabbricato) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente			●	●
18.5 Ascensore per i clienti (per le R.T.A. con locali distribuiti su un n° di piani superiore a due) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente		●		
18.6 Ascensore per i clienti per le R.T.A. con locali distribuiti su un n° di piani superiore a tre) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente	●			
18.7 Ascensore di servizio o montacarichi Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente				●
18.8 Ingresso protetto da portico o pensilina Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente			●	●

Allegato n. 3) alla deliberazione della Giunta regionale n. , in data

<b>REQUISITI OBBLIGATORI PER LA CLASSIFICAZIONE DEGLI ALBERGHI DIFFUSI DI CUI ALL'ART. 2, COMMA 5, DELLA L.R. 33/1984</b>				
REQUISITI ALBERGO DIFFUSO (AD)	STELLE			
PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8)	2	3	4	5
<b>1. INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE</b>				
<b>1.1</b> Informazioni relative a caratteristiche, servizi obbligatori e dotazioni della struttura (da fornirsi su supporto cartaceo oppure mediante sistemi di comunicazione digitale)	●	●	●	●
<b>1.2</b> Sito web aggiornato della struttura	●	●	●	●
<b>1.3</b> Informazioni fornite in lingua estera relative ai requisiti 1.1. e 1.2 (almeno in italiano, francese e inglese)	●	●	●	●
<b>2. SERVIZI DI RICEVIMENTO E PORTINERIA</b>				
<b>2.1</b> Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 24/24 h con almeno 1 addetto)				●
<b>2.2</b> Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 16/24 h con almeno 1 addetto)			●	
<b>2.3</b> Servizio di ricevimento, portineria-informazioni (assicurato 12/24h con almeno 1 addetto)	●	●		
<b>2.4</b> Servizio di portineria notturna (assicurato con almeno 1 addetto)			●	●
<b>2.5</b> Servizio di portineria notturna (addetto disponibile a chiamata)	●	●		
<b>2.6</b> Servizio di custodia valori in cassaforte della struttura			●	●
<b>2.7</b> Servizio trasporto bagagli (assicurato con almeno 1 addetto)				●
<b>2.8</b> Servizio trasporto bagagli (assicurato da 1 addetto disponibile a chiamata)	●	●	●	
<b>2.9</b> Servizio di trasporto dei clienti (con automezzo riservato al trasporto di clienti e bagagli) Nel rispetto della normativa vigente in materia			●	●
<b>3. SERVIZIO DI BAR</b>				
<b>3.1</b> Assicurato nei locali comuni (16/24 h da 1 addetto)				●
<b>3.2</b> Assicurato anche mediante convenzione con altri esercizi di somministrazione di alimenti e bevande ubicati a non più di 300 m, percorribili a piedi, dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento (16/24 h da 1 addetto)			●	
<b>3.3</b> Assicurato anche mediante convenzione con altri esercizi di somministrazione di alimenti e bevande ubicati a non più di 300 m, percorribili a piedi, dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento (12/24 h da 1 addetto)	●	●		
<b>4. SERVIZIO DI PRIMA COLAZIONE</b>				
<b>4.1</b> In sale comuni (destinate anche ad altri usi)				●
<b>4.2</b> Assicurato anche mediante convenzione con altri esercizi di somministrazione di alimenti e bevande ubicati a non più di 300 m, percorribili a piedi, dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento	●	●	●	
<b>5. SERVIZIO DI RISTORAZIONE</b>				
<b>5.1</b> Assicurato				●
<b>5.2</b> Assicurato anche mediante convenzione con altri esercizi commerciali ubicati a non più di 1000 m, percorribili a piedi, dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento	●	●	●	

REQUISITI ALBERGO DIFFUSO (AD)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>PRESTAZIONE DI SERVIZI (Rif. 1-8) - segue</b>				
<b>6. SERVIZI ALLE CAMERE/ UNITA' ABITATIVE</b> (da fornirsi, comunque, ad ogni cambio di cliente)				
6.1 Pulizia (1 volta al giorno)	●	●	●	●
6.2 Pulizia (con riassetto pomeridiano, a richiesta del cliente)				●
6.3 Cambio biancheria da letto (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente			●	●
6.4 Cambio biancheria da letto (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente		●		
6.5 Cambio biancheria da letto (ogni 3 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente	●			
6.6 Cambio biancheria da bagno (tutti i giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente			●	●
6.7 Cambio biancheria da bagno (ogni 2 giorni) Salvo diversa scelta del cliente a tutela dell'ambiente	●	●		
6.8 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (tutti i giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984			●	●
6.9 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (ogni 2 giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984		●		
6.10 Cambio biancheria da cucina nelle unità abitative (ogni 3 giorni) Nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984	●			
<b>7. SERVIZI CONNESSI AL PERSONALE</b>				
7.1 Lingua italiana, correntemente parlata e scritta nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●	●	●	●
7.2 Lingue estere (3 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni				●
7.3 Lingue estere (2 lingue, di cui una deve essere la lingua inglese) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni		●	●	
7.4 Lingue estere (1 lingua) tra quelle ufficiali U.E. correntemente parlate nel servizio di ricevimento, portineria-informazioni	●			
7.5 Divise per il personale (per tutti i servizi)			●	●
<b>8. SERVIZI GENERALI</b>				
8.1 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 12 ore)				●
8.2 Lavaggio e stiratura biancheria degli ospiti (resa entro le 24 ore)			●	
8.3 Servizio di assistenza (riparazione e sostituzione di arredi, corredi e dotazioni nelle camere/unità abitative)	●	●	●	●
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-17)</b>				
<b>9. CAMERE</b>				
9.1 Almeno 7 camere Nel rispetto delle disposizioni di cui all'art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984	●	●	●	●
9.2 Presenza di camere/unità abitative con distanza massima fino a 500 m dall'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento (la distanza massima tra gli edifici è calcolata misurando il percorso pedonale che collega i rispettivi ingressi principali)	●	●	●	●
<b>10. DOTAZIONI DELLA CAMERA</b>				
10.1 Arredamento di base (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●
10.2 Arredamento aggiuntivo (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)		●	●	●
10.3 Arredamento Suite (almeno 2 poltrone o divano)				●
10.4 Arredamento Junior suite (almeno 1 poltrona o divano)			●	●
10.5 Smart tv con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21 pollici			●	●

REQUISITI ALBERGO DIFFUSO (AD)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-17) - segue</b>				
<b>10.6 Televisore</b>	●	●		
<b>10.7 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento) Se tecnicamente realizzabile	●	●	●	●
<b>10. DOTAZIONI DELLA CAMERA - segue</b>				
<b>10.8 Accesso internet</b> Salvo diversa scelta aziendale	●	●	●	●
<b>10.9 Impianti o dotazioni per la climatizzazione</b> (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatorio qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.			●	●
<b>10.10 Cassette di sicurezza</b>	●	●	●	●
<b>10.11 Frigobar</b>	●	●	●	●
<b>11. COMPOSIZIONE DELLE UNITÀ ABITATIVE</b> (nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984)				
<b>11.1 Composizione unità abitative</b> (almeno il 40% delle unità abitative con vani distinti per cucina-soggiorno e per pernottamento)	●	●	●	●
<b>12. DOTAZIONI DELL'UNITÀ ABITATIVA</b> (anche in monolocale) (nei casi consentiti di promiscuità - art. 5, comma 1, della l.r. 33/1984)				
<b>12.1 Vano pernottamento</b> (letto, 1 sedia o altra seduta per letto, comodino o elemento alternativo per posto letto, illuminazione, specchio, armadio o soluzione alternativa, lampade o applique da comodino)	●	●	●	●
<b>12.2 Vano pernottamento</b> (3° punto luce per leggere e scrivere, piano di scrittura, sgabello per bagagli o soluzione alternativa)		●	●	●
<b>12.3 Vano cucina-soggiorno</b> (dotazione di forno e lavastoviglie)			●	●
<b>12.4 Vano cucina-soggiorno</b> (attrezzatura idonea alla conservazione, preparazione e consumazione degli alimenti commisurata ai posti letto)	●	●	●	●
<b>12.5 Vano cucina-soggiorno</b> (tavolo e sedie commisurati ai posti letto)	●	●	●	●
<b>12.6 Almeno 2 poltrone o divano</b>			●	●
<b>12.7 Almeno 1 poltrona o divano</b>		●		
<b>12.8 Smart tv</b> con programmazione anche dei canali internazionali di dimensioni minime pari a 21 pollici			●	●
<b>12.9 Televisore</b>	●	●		
<b>12.10 Telefono</b> (abilitato alla chiamata esterna tramite servizio di ricevimento) Se tecnicamente realizzabile	●	●	●	●
<b>12.11 Accesso internet</b> Se tecnicamente realizzabile	●	●	●	●
<b>12.12 Impianti o dotazioni per la climatizzazione</b> (disattivabile direttamente dal cliente) Obbligatorio qualora la struttura ricettiva sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.			●	●
<b>12.13 Cassette di sicurezza</b>	●	●	●	●
<b>13. DOTAZIONI DEL BAGNO PRIVATO COMPLETO</b> (lavabo, WC, bidet, vasca o doccia)				
<b>13.1 Dispositivo o sistema tecnologico alternativo per chiamata di emergenza</b>	●	●	●	●
<b>13.2 Accappatoio da bagno e ciabattine monouso a persona</b>			●	●
<b>13.3 Asciugamani, teli bagno in numero adeguato agli ospiti e tappetino</b>	●	●	●	●
<b>13.4 Bagno schiuma e shampoo</b>		●	●	●
<b>13.5 Materiale d'uso per l'igiene della persona</b>	●	●	●	●
<b>13.6 Cestino rifiuti e sacchetti igienici</b>	●	●	●	●
<b>13.7 Sgabello</b>	●	●	●	●
<b>13.8 Asciugacapelli</b>		●	●	●

REQUISITI ALBERGO DIFFUSO (AD)	STELLE			
	2	3	4	5
<b>REQUISITI STRUTTURALI (Rif. 9-17) - segue</b>				
<b>14. SALE E AREE COMUNI</b>				
<b>14.1 Sala/e per uso comune</b> di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo	●	●		
<b>14.2 Sala/e per uso comune</b> di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo ( <b>maggiorata del 10%</b> )			●	
<b>14.3 Sala/e per uso comune</b> di superficie complessiva non inferiore a mq. 1,5 per ognuno dei primi 20 posti letto, mq. 1,0 per ognuno degli ulteriori posti letto fino al 50esimo, mq. 0,50 per ogni posto letto oltre il 50esimo ( <b>maggiorata del 20%</b> )				●
<b>14.4 Sala ristorante</b> (in locale apposito)				●
<b>14.4 Sala ristorante</b> , anche mediante convenzione con altri esercizi commerciali ubicati a non più di 1000 m, percorribili a piedi, dal locale adibito a servizio di ricevimento	●	●	●	
<b>14.5 Bar</b> (banco bar ubicato in locale comune)				●
<b>14.5 Bar</b> , assicurato anche mediante convenzione con altri esercizi commerciali ubicati a non più di 300 m, percorribili a piedi, dal locale adibito a servizio di ricevimento	●	●	●	
<b>14.6 Punto esposizione e promozione prodotti del territorio</b> Ubicato all'interno dell'edificio in cui si trova il servizio di ricevimento o mediante convenzione con esercizi commerciali	●	●	●	●
<b>14.7 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi</b> (almeno 2 requisiti su 4) Ubicata nell'edificio in cui si trova il servizio di ricevimento o in altro edificio purché distante non più di 50 m l'uno dall'altro				●
<b>14.8 Area meeting, benessere, ricreativo sportiva, area gioco bimbi</b> (almeno 1 requisito su 4) Ubicata nell'edificio in cui si trova il servizio di ricevimento o in altro edificio purché distante non più di 50 m l'uno dall'altro			●	
<b>15. DOTAZIONI SALE E AREE COMUNI</b>				
<b>15.1 Accesso internet in sala ad uso comune</b> Salvo diversa scelta aziendale	●	●	●	●
<b>15.2 Impianti o dotazioni per la climatizzazione</b> Obbligatorio qualora la struttura sia ubicata ad un'altitudine inferiore ai 1000 m s.l.m.				●
<b>16. SERVIZI IGIENICI IN SALA PER USO COMUNE</b>				
<b>16.1 Almeno 1 servizio igienico</b>	●	●	●	●
<b>17. DOTAZIONI GENERALI DELLA STRUTTURA</b>				
<b>17.1 Strumenti per il pagamento elettronico</b>	●	●	●	●
<b>17.2 Riscaldamento</b>	●	●	●	●
<b>17.3 Una linea telefonica</b> con apparecchio, per uso comune	●	●	●	●
<b>17.4 Ingresso protetto da portico o pensilina</b> (dell'edificio in cui è ubicato il servizio di ricevimento) Salvo impedimenti derivanti dalla normativa vigente				●



## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento alla nuova cabina elettrica denominata "Alpenzu" tra le località Schmetto e Grosso Albezo nel comune di Gressoney-Saint-Jean.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 08/06/2023 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente - Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 di Saint-Christophe (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione di un impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento alla nuova cabina elettrica denominata "Alpenzu" tra le località Schmetto e Grosso Albezo nel comune di Gressoney-Saint-Jean. Linea 930.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI VERRAYES

**Deliberazione 24 maggio 2023, n. 18.**

**Esame ed approvazione modifica degli articoli 8 e 11 del vigente Statuto comunale.**

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni di fatto e di diritto espresse nella parte narrativa, che qui si intendono interamente richiamate e approvate:
  - la modifica all'art. 8 comma 2 lett. b) del vigente Statuto comunale, come segue:
    - b) I piani finanziari e i programmi, i progetti di fattibilità tecnico economica delle opere pubbliche, che presentano una spesa complessiva per lavori, al netto dell'I.V.A. superiore a Euro 100.000,00 e le correlate eventuali varianti;

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Alpenzu» entre les localités Shmetto e Grosso Albezo de la commune de Gressoney-Saint-Jean.**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation pour la construction et l'exploitation à titre provisoire d'une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé «Alpenzu» entre les localités Shmetto e Grosso Albezo de la commune de Gressoney-Saint-Jean (Dossier n. 930), a été déposée le 8 juin 2023 aux bureaux de la Structure évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste - 46, Rue Grand-Chemin, Saint-Christophe.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE DE VERRAYES

**Délibération du Conseil communal n° 18 du 24 mai 2023,**

**portant examen et approbation des modifications des art. 8 et 11 des statuts communaux en vigueur.**

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons de fait et de droit indiquées au préambule, qui est considéré, en l'occurrence, comme approuvé et rappelé, les modifications suivantes des statuts communaux en vigueur sont approuvées :
  - la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 8 est remplacée comme suit :
    - « b) Plans financiers et programmes, projets de faisabilité technique et économique des travaux publics dont le montant global dépasse 100 000 euros, IVA exclue, ainsi que modifications y afférentes ;

- 
- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- la modifica all'art. 11 comma 2 lett. c) del vigente Statuto comunale, come segue:<ul style="list-style-type: none"><li>c) approva i progetti di fattibilità tecnico economica delle opere pubbliche che presentano una spesa complessiva per lavori, al netto dell'I.V.A. fino a Euro 100.000,00 i progetti definitivi ed esecutivi di opere pubbliche;</li></ul></li><li>2. di approvare lo Statuto comunale del Comune di Verrayes, adeguato alle disposizioni normative vigenti, come da testo coordinato allegato al presente atto per farne parte integrante e sostanziale;</li><li>3. di dare atto che la modifica allo Statuto comunale di cui al punto precedente, assunta con la presente deliberazione, entrerà in vigore decorsi 30 (trenta) giorni consecutivi dalla data di affissione all'albo pretorio on-line del Comune, ai sensi dell'art. 33, commi 3 e 5, della legge regionale n. 54/1998;</li><li>4. di dare atto che, dall'entrata in vigore dello Statuto comunale di cui al punto 2, è abrogato il testo precedente;</li><li>5. di demandare all'ufficio Segreteria:<ul style="list-style-type: none"><li>- la trasmissione di copia del presente provvedimento alla Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la relativa pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale;</li><li>- l'invio di copia dello statuto aggiornato alla Presidenza della Regione, presso i cui uffici è tenuta la raccolta degli statuti degli enti locali;</li><li>- la pubblicazione dello statuto aggiornato nella sezione "Amministrazione trasparente" – Disposizioni generali – Atti generali.</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 11 est remplacée comme suit :<ul style="list-style-type: none"><li>« c) Approuve les projets de faisabilité technique et économique des travaux publics dont le montant global est égal ou inférieur à 100 000 euros, IVA exclue, ainsi que les projets définitifs et les projets d'exécution ; ».</li></ul></li><li>2. Les statuts communaux actualisés sur la base des dispositions en vigueur sont approuvés tels qu'ils figurent au texte coordonné annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle.</li><li>3. Les statuts communaux actualisés entrent en vigueur lorsque trente jours consécutifs se seront écoulés à compter de la date de publication de la présente délibération au tableau d'affichage en ligne de la Commune, au sens des troisième et cinquième alinéas de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.</li><li>4. À compter de l'entrée en vigueur des statuts communaux visés au point 2, le texte en vigueur précédemment est abrogé.</li><li>5. Le Bureau du secrétariat est chargé :<ul style="list-style-type: none"><li>- de transmettre la présente délibération à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de la publication de celle-ci au Bulletin officiel ;</li><li>- de transmettre les statuts actualisés à la Présidence de la Région, aux fins de son insertion dans le recueil des statuts des collectivités locales ;</li><li>- de publier en ligne les statuts actualisés, dans la section <i>Administration transparente – Disposizioni generali – Atti generali</i>.</li></ul></li></ul> |
|---|---|
-

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### AGENZIA REGIONALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE DELLA VALLE D'AOSTA (ARPA)

**Estratto del bando di concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di collaboratore tecnico professionale – area dei professionisti della salute e funzionari - del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle d'Aosta (ARPA).**

Il Direttore generale dell'ARPA Valle d'Aosta rende noto che è indetto un concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto, a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore tecnico professionale - Area dei professionisti della salute e funzionari del CCNL del Comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA.

Requisiti richiesti:

Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso di uno dei seguenti titoli di studio equivalenti/equipollenti:

- a) Laurea triennale in Scienze e tecnologie chimiche, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-27 o equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;
- b) Laurea triennale in Ingegneria Chimica, di cui all'ordinamento disciplinato dal d.m. 270/2004, appartenente alla classe L-9 o equiparata, rilasciata ai sensi dell'ordinamento di cui al d.m. 509/1999;

Sono da considerarsi assorbenti i diplomi di laurea conseguiti in base al vecchio ordinamento, rientranti nelle seguenti classi di laurea LM 54 - Laurea Magistrale in Scienze Chimiche, LM-71 – Laurea Magistrale in Scienze e tecnologie della chimica industriale, LM 13 – Laurea magistrale in Farmacia industriale, LM 22 Laurea in ingegneria chimica, e le relative lauree specialistiche equiparate ai sensi del D.M. 509/1999.

Sono fatte salve le equiparazioni stabilite dalle norme di legge in materia di titoli universitari.

Scadenza presentazione domande:

le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro le ore 24.00 del giorno 28 luglio 2023.

Prove d'esame:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### AGENCE REGIONALE POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (ARPE) DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel (Professionnels de la santé et fonctionnaires), au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.**

Le directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel (Professionnels de la santé et fonctionnaires), au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de ladite Agence.

Conditions requises

Pour pouvoir participer au concours, tout candidat doit justifier de l'un des titres d'études suivants :

- a) Licence (trois ans) au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 en sciences et technologies chimiques (L-27) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- b) Licence (trois ans) au sens du DM n° 270/2004 en ingénierie chimique (L-9) ou bien titre d'études équivalent, obtenu au sens du DM n° 509/1999.

La possession d'une maîtrise au sens de l'ancienne réglementation et relevant des classes LM 54 (licence magistrale en sciences chimiques), LM 71 (licence magistrale en sciences et technologies de la chimie industrielle), LM 13 (licence magistrale en pharmacie industrielle) ou LM 22 (licence magistrale en ingénierie chimique), ainsi que la possession de l'une des licences spécialisées équivalentes au sens du DM n° 509/1999 vaut possession du titre d'études requis.

Les dispositions en matière d'équivalence des titres universitaires demeurent valables.

Délai de candidature

Les candidatures doivent être posées dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, soit au plus tard le 28 juillet 2023, 24 h.

Épreuves du concours

Una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove di concorso:

a) Una prova scritta inerente a:

- Tecniche preparative e strumentali di chimica analitica ambientale;
- Principali riferimenti normativi per le analisi chimiche sulla matrice acqua (destinata al consumo umano, superficiale e reflua);
- Elementi di statistica applicati alla messa a punto di un metodo analitico;
- Principi fondamentali in materia di qualità, di sicurezza e dell'accreditamento (UNI EN 17025:2018) applicati alle attività svolte in un laboratorio di chimica ambientale.

b) una prova orale inerente:

- Tutte le materie della prova scritta oltre a:
- Il Codice di comportamento del pubblico dipendente [https://www.arpa.vda.it/images/stories/ARPA/trasparenza/disp\\_generali/atti\\_generali/2014\\_01\\_codice\\_comportamento\\_dipendenti\\_publici.pdf](https://www.arpa.vda.it/images/stories/ARPA/trasparenza/disp_generali/atti_generali/2014_01_codice_comportamento_dipendenti_publici.pdf);
- L'ARPA Valle d'Aosta: compiti e competenze (l.r. 7/2018) e il Sistema nazionale a rete per la protezione dell'ambiente (l. 132/2016);

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Gestione del Personale sito in località La Maladière 48, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (tel. 0165/278530, [personale@arpa.vda.it](mailto:personale@arpa.vda.it)) o consultare il sito [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it).

---

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato, dell'area professionisti della salute e funzionari, profilo collaboratore tecnico professionale, differenziale economico iniziale - del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del regolamento regionale n. 1/2013, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 51 in data 13 giugno 2022 è stata approvata la seguente graduatoria finale:

1. BELLINI ANNACHIARA punteggio 14.75

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

a) Une épreuve écrite portant sur ce qui suit :

- techniques préliminaires et instrumentales de chimie analytique environnementale ;
- dispositions principales en matière d'analyses chimiques de la matrice eau (destinée à la consommation humaine, superficielle et usée) ;
- éléments de statistique appliqués à la mise au point d'une méthode analytique ;
- principes fondamentaux en matière de qualité, de sécurité et d'accréditation (au sens de la norme UNI EN ISO 17025:2018) des activités effectuées dans un laboratoire de chimie environnementale ;

b) Une épreuve orale portant sur ce qui suit :

- les matières de l'épreuve écrite ;
- le code de conduite des fonctionnaires publics (disponible à l'adresse [https://www.arpa.vda.it/images/stories/ARPA/trasparenza/disp\\_generali/atti\\_generali/2014\\_01\\_codice\\_comportamento\\_dipendenti\\_publici.pdf](https://www.arpa.vda.it/images/stories/ARPA/trasparenza/disp_generali/atti_generali/2014_01_codice_comportamento_dipendenti_publici.pdf)) ;
- les obligations et les compétences de l'ARPE de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 7 du 29 mars 2018) et le réseau national de protection de l'environnement (loi n° 132 du 28 juin 2016).

Pour obtenir toute information supplémentaire ou une copie de l'avis intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau de la gestion des personnels de l'ARPE – 48, rue de La Maladière - Saint-Christophe - du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h (tél. 01 65 27 85 30), ou envoyer un courriel à l'adresse [personale@arpa.vda.it](mailto:personale@arpa.vda.it) ou encore consulter le site [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it).

---

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel (Professionnels de la santé et fonctionnaires – position salariale initiale), au sens de la convention collective nationale du travail du secteur de la santé, dans le cadre de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est donné que la liste d'aptitude finale du concours en cause a été approuvée par l'acte du directeur général n° 51 du 13 juin 2022, telle qu'elle figure ci-après :

1. BELLINI ANNACHIARA 14,75 points

2. FASANO GABRIELE punteggio 13.88

Il Direttore generale  
Igor RUBBO

**UNITÉ DES COMMUNES  
VALDOTAINES MONT-CERVIN**

**Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore (categoria C – posizione C1), nel profilo di agente di polizia locale, da assegnare all'organico dei comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdotaines Mont-Cervin.**

L'Unité des Communes valdotaines Mont-Cervin rende noto che è indetta una procedura selettiva, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 Aiuto Collaboratore (Categoria C – Posizione C1), nel profilo di Agente di Polizia Locale da assegnare al Comune di Torgnon in convenzione con il Comune di Antey-Saint-André, a 36 ore settimanali, così ripartite:

- 18 ore presso il Comune di Torgnon;
- 18 ore presso il Comune di Antey-Saint-André.

**Riserva di posti FF.AA.**

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del d.lgs. 66/2010, è prevista la riserva per i volontari delle Forze Armate.
2. Nel caso in cui non vi siano candidati idonei appartenenti ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altri candidati utilmente collocati in graduatoria;
3. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i VFB in ferma breve triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

**Requisiti di ammissione**

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione di secondo grado.
2. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

**Accertamento linguistico**

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame di

2. FASANO GABRIELE 13,88 points

Le directeur général,  
Igor RUBBO

**UNITÉ DES COMMUNES  
VALDÔTAINES MONT-CERVIN**

**Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent de la police locale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur) à affecter aux Communes appartenant à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.**

L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin lance une procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un agent de la police locale (catégorie C, position C1 : aide-collaborateur) à affecter à la Commune de Torgnon, sur la base d'une convention avec la Commune d'Antey-Saint-André, comme suit :

- 18 heures auprès de la Commune de Torgnon ;
- 18 heures auprès de la Commune d'Antey-Saint-André.

**Postes réservés aux membres des forces armées**

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste en cause est réservé aux volontaires des forces armées.
2. Au cas où aucun candidat n'appartiendrait à la catégorie susmentionnée, le poste sera attribué à un autre candidat, sur la base de la liste d'aptitude.
3. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préalable (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préalable.

**Conditions requises**

1. Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.
2. Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

**Examen préliminaire**

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour

cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### Prove di concorso

1. Le prove d'esame della procedura comprendono:
  - a) una prova teorico pratica vertente su:
    - ordinamento, ruolo e funzioni della polizia locale con particolare riferimento alla legislazione regionale in materia;
    - testo unico delle leggi di pubblica sicurezza (TULPS) e relativo regolamento;
    - nuovo codice della strada D. Lgs. 285 del 30/04/1992 e relativo regolamento di esecuzione;
    - depenalizzazione e sistema sanzionatorio amministrativo (Legge 689/1981);
  - b) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
    - nozioni generali di diritto amministrativo, con riferimento all'atto, al procedimento amministrativo e al diritto di accesso;
    - nozioni di diritto penale e di procedura penale;
    - nozioni in materia di Polizia Edilizia e Ambientale;
    - codice di comportamento dei dipendenti pubblici;
    - ordinamento degli Enti locali con particolare riferimento alla l.r. 54/1998 e s.m.i.;
    - normativa in materia di tutela della privacy.
2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione sul sito dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it). Nel rispetto della privacy, i candidati saranno identificati tramite il numero di protocollo indicato sulla ricevuta di invio della candidatura, per tutto l'iter selettivo.
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### Sedi e date delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).
2. Le prove di accertamento linguistico e/o di esame si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di

les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
  - a) Une épreuve théorico-pratique portant sur les matières indiquées ci-après :
    - ordre juridique, rôle et fonctions de la Police locale, eu égard notamment aux dispositions régionales en la matière ;
    - texte unique des lois de sécurité publique (TULPS) et règlement de sécurité y afférent ;
    - nouveau code de la route visé au décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 et règlement d'application y afférent ;
    - dépenalisation et système des sanctions administratives (loi n° 689 du 24 novembre 1981) ;
  - b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve théorico-pratique et sur les matières suivantes :
    - notions de droit administratif, eu égard notamment à l'acte administratif, à la procédure administrative et au droit d'accès ;
    - notions de droit pénal et de procédure pénale ;
    - dispositions en matière de police du bâtiment et de l'environnement ;
    - code de conduite des fonctionnaires publics ;
    - organisation des collectivités locales, eu égard notamment à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;
    - dispositions en matière de protection des données personnelles.
2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it). Dans le respect des dispositions en matière de protection des données personnelles, pour toute la durée de la procédure de sélection les candidats seront identifiés par le numéro d'enregistrement de leur candidature figurant sur le reçu y afférent.
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).
2. Les épreuves de la sélection se dérouleront en présentiel ou à distance, par voie télématique, au sens de l'art. 11

messi telematici, come da art. 11 della legge regionale 32/2022.

#### Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione on-line, entro 30 giorni dalla data di pubblicazione sul BUR e precisamente dal 27 giugno al 27 luglio 2023.
2. Alla scadenza delle candidature, i candidati dovranno scaricare la ricevuta di invio della domanda. La ricevuta conterrà un numero di protocollo che il candidato dovrà conservare con attenzione. Tale codice permetterà l'identificazione del candidato durante tutto l'iter selettivo.
3. La graduatoria ha validità triennale.
4. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Il Segretario generale  
Gabriella SORTENNI

**Estratto bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 funzionari (categoria/posizione D), nel profilo di funzionario tecnico – responsabile area tecnica, da assegnare all'organico dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e dei comuni del comprensorio.**

L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin rende noto che è indetta una procedura selettiva, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 2 Funzionari (Categoria/Posizione D), nel profilo di Funzionario Tecnico – Responsabile Area Tecnica, da assegnare ai seguenti Comuni:

- n. 1 posto a tempo pieno e indeterminato per il Comune di Torgnon;
- n. 1 posto a tempo pieno e indeterminato per il Comune di Valtournenche.

#### Riserva di posti FF.AA.

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del d.lgs. 66/2010, non è prevista la riserva per i volontari delle Forze Armate.
2. Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'articolo 1014, comma 3 e all'articolo 678, comma 9 del Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 saranno accantonate per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

#### Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il posses-

de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

#### Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 27 juin au 27 juillet 2023.
2. Après l'envoi de la candidature, tout candidat doit télécharger le reçu y afférent sur lequel sera indiqué un numéro d'enregistrement que le candidat devra conserver avec attention parce qu'il permettra de l'identifier pendant toute la durée de la procédure de sélection.
3. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

La secrétaire générale,  
Gabriella SORTENNI

**Extrait de l'avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux instructeurs techniques (catégorie D : cadres) en qualité de responsables de l'Aire technique, à affecter à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin et aux Communes appartenant à ladite Unité.**

L'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin lance une procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux instructeurs techniques (catégorie D : cadres) en qualité de responsables de l'Aire technique à affecter comme suit :

- un poste, à temps plein et à durée indéterminée, à affecter à la Commune de Torgnon ;
- un poste, à temps plein et à durée indéterminée, à affecter à la Commune de Valtournenche.

#### Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, aucun poste n'est réservé aux volontaires des forces armées.
2. La fraction de poste réservée aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sera cumulée à d'autres fractions jusqu'à l'obtention d'une unité qui sera réservée au sens du quatrième alinéa dudit art. 1014.

#### Conditions requises

1. Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient :

so di uno dei seguenti titoli di studio:

- laurea triennale in L-17 scienze dell'architettura o L-23 scienze e tecniche dell'edilizia o L-21 scienze della pianificazione territoriale, urbanistica, paesaggistica e ambientale o L-7 ingegneria civile e ambientale o equipollente/equiparato.
  - diploma di laurea magistrale e/o specialistica (o vecchio ordinamento) in ingegneria civile o ingegneria edile o architettura o pianificazione territoriale, urbanistica e ambientale o equipollente/equiparato.
2. I candidati in possesso della laurea specialistica e laurea vecchio ordinamento, conseguite presso una università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto, devono far riferimento al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici".
  3. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

#### Accertamento linguistico

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### Prove di concorso

1. Le prove d'esame della procedura comprendono:
  - a) una prova scritta vertente su:
    - Codice dei contratti pubblici: decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e relative norme attuative (decreti ministeriali e linee guida ANAC);
    - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale in Valle d'Aosta (Legge regionale n. 11/1998 e relative deliberazioni attuative);
    - Legge regionale 4 agosto 2009, n. 24 (Misure per la semplificazione delle procedure urbanistiche e la riqualificazione del patrimonio edilizio in Valle d'Aosta) e relative deliberazioni attuative;
    - Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta;

- de l'une des licences suivantes : *Scienze dell'architettura* (L-17), *Scienze e tecniche dell'edilizia* (L-23), *Scienze della pianificazione territoriale, urbanistica, paesaggistica e ambientale* (L-21) ou *Ingegneria civile e ambientale* (L-7), ou bien d'un titre universitaire équivalent à quelque titre que ce soit ;
  - de l'une des licences magistrales ou spécialisées ou des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation suivantes : *Ingegneria civile*, *Ingegneria edile*, *Architettura* ou *Pianificazione territoriale, urbanistica e ambientale*, ou bien d'un titre universitaire équivalent à quelque titre que ce soit.
2. Pour ce qui est des candidats qui justifient d'une licence spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation, obtenue dans une université ou dans un autre établissement universitaire de l'État ou légalement reconnu par celui-ci, il est fait référence au décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistrales aux fins de la participation aux concours de la fonction publique).
  3. Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

#### Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### Épreuves de sélection

1. La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :
  - a) Une première épreuve écrite portant sur :
    - le code des marchés publics (décret législatif n° 50 du 18 avril 2016) et les dispositions d'application y afférentes (décrets ministériels et lignes directrices de l'Autorité nationale anti-corruption – ANAC) ;
    - les dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et délibérations d'application y afférentes) ;
    - les mesures de simplification des procédures d'urbanisme et de requalification du patrimoine bâti en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 24 du 4 août 2009 et délibérations d'application y afférentes) ;
    - le plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste ;



b) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- Atto e procedimento amministrativo;
- Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta (Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11);
- Acquisti mercato elettronico MEPA-MEVA;
- Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta (legge regionale n. 54/1998);
- Codice di comportamento.

2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione sul sito dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it). Nel rispetto della privacy, i candidati saranno identificati tramite il numero di protocollo indicato sulla ricevuta di invio della candidatura, per tutto l'iter selettivo.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### Sedi e date delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).
2. Le prove di accertamento linguistico e/o di esame si svolgeranno in presenza o a distanza con l'utilizzo di messi telematici, come da art. 11 della legge regionale 32/2022.

#### Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione on-line, entro 30 giorni dalla data di pubblicazione sul BUR e precisamente dal 27 giugno al 27 luglio 2023.
2. Alla scadenza delle candidature, i candidati dovranno scaricare la ricevuta di invio della domanda. La ricevuta conterrà un numero di protocollo che il candidato dovrà conservare con attenzione. Tale codice permetterà l'identificazione del candidato durante tutto l'iter selettivo.
3. La graduatoria ha validità triennale.
4. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

Il Segretario generale  
Gabriella SORTENNI

b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :

- les procédures et les actes administratifs ;
- la réglementation de l'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004) ;
- les achats sur les marchés électroniques MEPA et MEVA ;
- le système des autonomie en Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998) ;
- le code de conduite des fonctionnaires publics.

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it). Dans le respect des dispositions en matière de protection des données personnelles, pour toute la durée de la procédure de sélection les candidats seront identifiés par le numéro d'enregistrement de leur candidature figurant sur le reçu y afférent.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à l'adresse [www.cm-montecervino.vda.it](http://www.cm-montecervino.vda.it).
2. Les épreuves de la sélection se dérouleront en présentiel ou à distance, par voie télématique, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022.

#### Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues, et ce, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 27 juin au 27 juillet 2023.
2. Après l'envoi de la candidature, tout candidat doit télécharger le reçu y afférent sur lequel sera indiqué un numéro d'enregistrement que le candidat devra conserver avec attention parce qu'il permettra de l'identifier pendant toute la durée de la procédure de sélection.
3. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin.

La secrétaire générale,  
Gabriella SORTENNI

## AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Avviso pubblico, ex articolo 1, comma 268, lettera b) della legge n. 234/2021 e successive modificazioni ed integrazioni per la stabilizzazione di personale dirigenziale in possesso dei requisiti ivi previsti.**

### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 565 in data 06/06/2023, è indetto un avviso pubblico per procedere alla stabilizzazione del personale precario, ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dall'articolo 1, comma 268, lett. b) della legge 234/2021 ss.mm.ii.

L'indizione del presente avviso è finalizzato, in particolare, all'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Medico - appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria, in possesso, alla data del 31/12/2022, dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 268, lett. b) della Legge 234/2021 ss.mm.ii, da assegnare alla S.C. "Otorinolaringoiatria" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare all'avviso pubblico coloro che possiedono i seguenti requisiti:

a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.  
Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di Laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del presente avviso pubblico, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto

## AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Appel à candidatures en vue de la stabilisation de personnel dirigeant réunissant les conditions requises, au sens de la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 234 du 30 décembre 2021.**

### Article 1<sup>er</sup>

Un appel à candidatures est lancé en vue de la stabilisation de personnel précaire, au sens de la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 234 du 30 décembre 2021 et en application de l'acte du dirigeant n° 565 du 6 juin 2023.

Le présent appel à candidatures est lancé notamment pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie »), à affecter à la structure complexe « Oto-rhino-laryngologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui, à la date du 31 décembre 2022, réunit les conditions prévues par la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 234/2021.

### Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.  
Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du présent avis ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

del presente avviso pubblico.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

- d) Iscrizione all'Ordine dei Medici-Chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al presente avviso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- e) Essere personale, anche non più in servizio, che sia stato reclutato a tempo determinato, con procedure concorsuali, ivi incluse le selezioni di cui all'articolo 2-ter del decreto legge 17 marzo 2020, n.18, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 aprile 2020, n. 27 e che abbia maturato al 31/12/2022 almeno diciotto mesi di servizio, anche non continuativi, di cui almeno sei mesi nel periodo intercorrente tra il 31 gennaio 2020 e il 31 dicembre 2022.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dall'avviso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'articolo 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., l'assunzione a tempo indeterminato presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, secondo le modalità di cui al successivo articolo 7 del presente bando.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione all'avviso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslva.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni", che costituisce parte integrante del presente bando. Qualora detto giorno sia festivo, il termine s'intende prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Si precisa che per l'iscrizione all'avviso pubblico è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda deve avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso pubblico i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le moda-

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie ;

- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- e) Avoir été recrutée, sous contrat à durée déterminée, par voie de concours ou de sélection au sens de l'art. 2 ter du décret-loi n° 18 du 17 mars 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 27 du 24 avril 2020, même si elle n'exerce plus ses fonctions, et justifier, à la date du 31 décembre 2022, d'au moins dix-huit mois de service, même non consécutifs, dont six mois au moins doivent avoir été effectués pendant la période allant du 31 janvier 2020 au 31 décembre 2022.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être recruté sous contrat à durée indéterminée au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen de français, suivant les modalités visées à l'art. 7.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslva.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le jour en question serait férié, le délai est reporté au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription à la procédure visée au présent avis, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus de la procédure visée

lità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Ai sensi della normativa vigente, con riferimento in particolare alle modifiche apportate con legge n. 183/11, al D.P.R. n. 445/00 (in relazione agli artt. 40, 41, 43, 72 e 74 comma c-bis, nonché all'introduzione dell'art. 44 bis): le certificazioni rilasciate da pubblica amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti, sono valide ed utilizzabili solo nei rapporti tra privati; nei rapporti con gli organi della pubblica amministrazione e i gestori di pubblici servizi i certificati e gli atti di notorietà sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli artt. 46 e 47 D.P.R. n. 445/00 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà). Nel rispetto di quanto sopra precisato nessuna certificazione rilasciata da P.A. deve essere trasmessa da parte dei candidati.

La corretta e completa compilazione della domanda consente all'Amministrazione di disporre di tutte le informazioni utili rispettivamente per la verifica del possesso dei requisiti di partecipazione e per la successiva valutazione delle domande. L'Amministrazione informa i candidati che non saranno prese in considerazione dichiarazioni generiche e incomplete. L'interessato è tenuto a specificare con esattezza tutti gli elementi e i dati necessari per una corretta valutazione.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione all'avviso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione è tenuta ad effettuare gli idonei controlli previsti dall'art. 71 D.P.R. n. 445/00 ss.mm.ii., anche a campione ed, in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive, a trasmetterle le risultanze all'autorità competente. Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii., circa le sanzioni penali previste per le dichiarazioni false, qualora emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito PEC da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei

au présent avis.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

Aux termes des dispositions en vigueur et notamment de la loi n° 183 du 12 novembre 2011, ainsi que des art. 40, 41, 43, 44 bis et 72 et de la lettre c bis du deuxième alinéa de l'art. 74 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, les certificats délivrés par une administration publique au sujet d'états, de qualités personnelles et de faits sont uniquement valables et utilisables dans le cadre des relations entre les personnes privées ; pour ce qui est des relations avec les organes des administrations publiques et les organismes gestionnaires des services publics, les certificats et les actes de notoriété sont toujours remplacés par les déclarations tenant lieu de certificat et les déclarations tenant lieu d'actes de notoriété visées aux art. 46 et 47 dudit décret. Dans le respect des dispositions susmentionnées, le candidat ne doit transmettre aucun certificat délivré par une administration publique.

La rédaction correcte et complète de la candidature permet à l'Agence USL de disposer de toutes les informations nécessaires pour le contrôle des conditions requises et pour l'évaluation du dossier. Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas prises en compte. Le candidat est tenu d'indiquer avec précision toutes les informations et les données nécessaires pour une évaluation correcte de sa candidature.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis à la procédure visée au présent avis avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu de la procédure visée au présent avis.

L'Agence USL effectue les contrôles prévus par l'art. 71 du DPR n° 445/2000, et ce, même au hasard et dans tous les cas où des doutes subsistent quant à la véracité des données déclarées sur l'honneur, et transmet les résultats y afférents à l'autorité compétente. Sans préjudice des dispositions visées à l'art. 76 dudit décret et relatives aux sanctions pénales prévues en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations fournies par le candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages découlant de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse PEC indiquée dans la candidature, au manque ou

recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Nella domanda di ammissione all'avviso, redatta esclusivamente attraverso le modalità sopra rappresentate, gli interessati devono dichiarare, sotto la propria responsabilità e consapevoli delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 ss.mm.ii., nelle apposite sezioni presenti in piattaforma:

- a) Di essere inquadrato nel profilo professionale della presente procedura di stabilizzazione (Dirigente Medico - appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria), anche qualora non si fosse più in servizio e di essere stato reclutato a tempo determinato con procedura concorsuale, ivi incluse le selezioni di cui all'articolo 2-ter del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 aprile 2020, n. 27 (indicare gli estremi della procedura concorsuale tramite la quale si è stati reclutati);
- b) Di aver maturato al 31 dicembre 2022 alle dipendenze di un Ente del SSN almeno diciotto mesi di servizio, anche non continuativi, di cui almeno sei mesi nel periodo intercorrente tra il 31 gennaio 2020 e il 31 dicembre 2022, indicando i periodi interessati;
- c) Di essere attualmente in servizio presso un Ente del SSN (indicare l'Ente presso cui si presta servizio) nel profilo professionale oggetto della procedura di stabilizzazione (Dirigente Medico - appartenente all'Area Chirurgica e delle Specialità Chirurgiche - Disciplina di Otorinolaringoiatria), indicando anche la data di inizio dell'esperienza lavorativa;
- d) Di non aver instaurato alcun rapporto a tempo indeterminato con un ente del SSN nel medesimo profilo messo a bando;

L'Azienda procederà ad idonei controlli sulla veridicità delle attestazioni prodotte secondo la normativa vigente.

#### Articolo 6

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Averti des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, dans sa candidature, rédigée exclusivement suivant les modalités indiquées ci-dessus, tout candidat doit déclarer sur l'honneur, dans les sections y afférentes de la plateforme :

- a) Qu'il a été ou bien qu'il est titulaire d'un emploi relevant du profil professionnel visé au présent avis, à savoir qu'il était ou qu'il est un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie »), et qu'il a été recruté sous contrat de travail à durée déterminée par voie de concours ou de sélection au sens de l'art. 2 ter du DL n° 18/2020, converti, avec modifications, par la loi n° 27/2020 ; en l'occurrence, il doit indiquer les références de la procédure au sens de laquelle il a été recruté ;
- b) Qu'il justifie d'une ancienneté d'au moins dix-huit mois de service, même non consécutifs, au sein d'un organisme relevant du SSN, dont six au moins effectués pendant la période allant du 31 janvier 2020 au 31 décembre 2022 ; les périodes concernées doivent être indiquées explicitement ;
- c) Qu'il exerce ses fonctions au sein d'un organisme relevant du SSN dans un emploi relevant du profil professionnel visé au présent avis, à savoir qu'il est actuellement un médecin – dirigeant (secteur « Chirurgie et spécialités chirurgicales » – discipline « Oto-rhino-laryngologie ») ; il doit indiquer l'organisme au sein duquel il exerce ses fonctions, ainsi que la date de début du contrat y afférent ;
- d) Qu'il n'est titulaire d'aucun contrat de travail à durée indéterminée au sein d'un organisme relevant du SSN dans un emploi correspondant au profil professionnel visé au présent avis.

L'Agence USL procède au contrôle de la véracité des déclarations fournies aux termes des dispositions en vigueur.

#### Article 6

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen de français.

La connaissance de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen de français les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte

L'examen de français comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

dell'esaminatore.  
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.  
Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.  
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.  
Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.  
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.  
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.  
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.  
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguono la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle successive fasi dell'avviso pubblico (valutazione dell'anzianità di servizio ed inserimento in graduatoria).

#### Articolo 7

Il diario delle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite PEC.

Le suddette prove non avranno luogo nei giorni festivi,

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.  
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants.  
Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.  
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.  
Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.  
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.  
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves (écrite et orale) de l'examen de français ne seront pas admis aux phases ultérieures prévues par la procédure visée au présent avis, à savoir l'évaluation de l'ancienneté de service et l'inscription dans la liste d'aptitude.

#### Article 7

Le lieu et la date de l'examen de français sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Ledit examen n'aura pas lieu les jours fériés ni pendant

né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Alle prove il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Articolo 8

Nella redazione della graduatoria di merito si procederà all'applicazione del criterio dell'anzianità di servizio. In particolare in applicazione di quanto disposto dall'articolo 1, comma 268, lett. b) della legge 234/2021 ss.mm.ii, nonché della deliberazione della Giunta Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 156 del 20 febbraio 2023, il criterio prioritario da utilizzare per definire la graduatoria consiste nell'anzianità di servizio maturata presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta; a tal fine il servizio prestato presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è aumentato dell'80%. In caso di parità di punteggio avrà precedenza il candidato con maggiore anzianità di servizio presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta ed, in caso di ulteriore parità, il più anziano anagraficamente.

La graduatoria, come sopra definita, sarà utilizzata solo ed esclusivamente per il posto messo a bando con il presente avviso e non produrrà alcuna graduatoria di idonei.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, individuerà, con propria deliberazione, il soggetto avente titolo all'assunzione a tempo indeterminato.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non attiverà il rapporto di lavoro con il personale dirigenziale che, al momento della stipula del contratto individuale di lavoro, abbia già in essere un rapporto di lavoro a tempo indeterminato nel medesimo profilo professionale con Enti del SSN.

#### Articolo 9

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 10

I candidati, con la partecipazione all'avviso pubblico, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale si riserva la facoltà di modificare, sospendere o revocare in tutto o in parte il presente avviso oppure di riaprire e/o prorogare i termini di presentazione

les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Le candidat doit se présenter à l'examen de français muni d'une pièce d'identité en cours de validité.

#### Article 8

La liste d'aptitude est établie sur la base du critère de l'ancienneté de service. Aux termes notamment des dispositions de la lettre b) du deux cent soixante-huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 234/2021 et de la délibération du Gouvernement régional n° 156 du 20 février 2023, le critère prioritaire pour l'établissement de ladite liste est celui de l'ancienneté de service au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ; à cet effet, le service effectué au sein de ladite Agence est augmenté de 80 p. 100. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat dont l'ancienneté de service au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est supérieure ; si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat le plus âgé.

La liste d'aptitude établie sur la base des critères susmentionnés est utilisée uniquement pour pourvoir le poste visé au présent avis.

La liste d'aptitude de la procédure visée au présent avis est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, proclame par délibération le lauréat qui sera recruté sous contrat à durée indéterminée.

L'Agence USL ne procède pas au recrutement du dirigeant qui, à la date de la passation du contrat individuel de travail, est titulaire d'un contrat à durée indéterminée correspondant au même profil professionnel au sein d'un organisme relevant du SSN.

#### Article 9

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 10

En participant à la procédure visée au présent avis, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier, de suspendre et de retirer, partiellement ou totalement, le présent avis, ainsi que de rouvrir ou de pro-



delle domande, a suo insindacabile giudizio e in qualsiasi momento, senza che i candidati possano sollevare eccezioni, diritti o pretese e senza l'obbligo di notifica ai singoli concorrenti del relativo provvedimento.

#### Articolo 11

Per tutto quanto non esplicitamente previsto dal presente bando, si fa riferimento alla normativa vigente.

#### Articolo 12

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del presente avviso pubblico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 13

Per eventuali informazioni inerenti al presente avviso pubblico, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 566 in data 06/06/2023, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di Neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e Stroke Unit" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

ger le délai de candidature, et ce, par une décision sans appel et à tout moment, sans que les candidats puissent formuler quelque exception, droit ou prétention que ce soit et sans que l'acte y afférent leur soit notifié.

#### Article 11

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en vigueur.

#### Article 12

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion de la procédure visée au présent avis.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement UE susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 13

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 566 du 6 juin 2023.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.  
Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:
- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
  - i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;  
Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal terzo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.  
L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.  
Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.  
Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :
- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
  - les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.  
Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.  
L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.  
Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chi-

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi.

L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico

rurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois.

La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au

dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di posta elettronica certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile

più tardi il trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables).

effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 - Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta"  
IBAN: IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando il proprio nome, cognome e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.  
À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
<b>Totale</b>	<b>100%</b>	<b>10,0</b>	<b>=</b>	<b>6,0</b>	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
<b>total</b>	<b>100</b>	<b>10,0</b>	<b>//</b>	<b>6,0</b>	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants.

Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	

comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale
					- fluidità
					- correttezza
					- ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione.

Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.  
Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;  
La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production.

Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.  
L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 - P dell'11 marzo 2009 - DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
  1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
  4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

États de service :

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales - Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
  1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
  4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein droit à celle faisant l'objet du concours : 1,00



- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.  
Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

#### Publicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

point ;

- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.  
Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

#### Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

#### Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di radioterapia, da assegnare alla S.S.D. "Radioterapia" presso l'azienda Usl della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

#### GRADUATORIA CANDIDATI AMMESSI

Ai sensi dell'art. 1, commi 547 e 548 della L. 145/2018:

Nr. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100 Points sur 100
1	CELIA	ELENA BARBARA	82,650
2	BRIGNOLI	ANDREA	79,900

Aosta, 1 giugno 2023

Il Direttore  
della S.C. sviluppo risorse umane,  
formazione e relazioni sindacali  
Monia CARLIN

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section Avvisi e concorsi).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Radiothérapie »), à affecter à la structure simple départementale « Radiothérapie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

#### LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS RETENUS

Au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> juin 2023.

La directrice  
de la SC « Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN